

Lumières Spirituelles

{Lumière sur Lumière, Dieu guide à Sa Lumière qui (Il) veut.}(35/24 an-Nûr)

N°97

Bimestriel - Ramadân-Shawwâl 1440 - Mai-Juin 2019



**AL-KHADIR^(p)
ET LA SOURCE
de la vie**

**TRACES DE PAS
DE L'IMAM ALI^(p)
en Ouzbékistan ?**

**9^e CONCOURS
SUR LE CORAN
de Ramadân 1440**

**AUX ETATS-UNIS
DE DONNER LE**



Golan syrien ?? !!

- 3 - Éditorial
- 4 - La Prière
Des niveaux de la pureté (d'intention) (3-3)
- 6 - Le Coran
6-Sourate al-Burûj (85) Les Constellations (4)
8-9^e concours sur le noble Coran de 1440
- 10 - La relation avec l'Imam^(qa)
Particularités de la société 'mahdawiyah' (3)
- 11 - L'invocation
Pour ne pas oublier Dieu
- 12 - Notre réelle Demeure
Unicité au niveau des actes
- 14 - Connaître Dieu
par la connaissance de Son Imam^(p) (8)
- 15 - Exp^{ces} Spirituelles des Infaillibles^(p)
Al-Khadîr^(p) et la source de la vie
- 16 - La Voie de l'Éloquence
Ad-Dunia pour ce qu'il y a après
- 17 - Méditer sur une peinture
Le vol des esprits libérés du monde ici-bas
- 18 - Méditer sur l'Actualité
18-Aux E.U. de donner le Golan syrien ?? !!
20-Les fruits de la fermeté et de l'insuffisance



p17
Le vol des
esprits libérés
des entraves
du monde
ici-bas



p21
Un week-end
spirituel
en Suisse
(24-26/8/2018)

- 20 - Le Bon Geste
Porter un vêtement propre/pur
- 21 - Des états spirituels
Un week-end spirituel en Suisse (24-26/8/18)
- 22 - Exemples des grands savants
Aider les autres selon al-Khomeynî^(qs)
- 23 - La Bonne Action
Appliquer ce qui a été lu du noble Coran !
- 24 - Notre Santé
24-Le fanatisme - 4-Effets (1)
26-Le souchet (*as-su'd*)
27-La bouche - 4-Ce qui la renforce
- 29 - Éduquer nos enfants
Le cadre général (4)-Les forces de l'âme (2)
- 30 - Les Lieux Saints
Shahimardan en Ouzbékistan
- 31 - Exp^{ces} Spirituelles des autres
Massignon, grand orientaliste du XX^e s.
- 33 - Le Courrier du lecteur
A propos du Tania de Rabbi Shneur (N°95)
- 34 - Le Livre du Mois
« Une approche du Coran... » de M. Gloton
- 36 - Le Coin Notes



p30
Shahimardan
(Ouzbékistan) :
des traces
de pas de
l'Imam 'Ali^(p) ?



p31
Massignon,
grand
orientaliste
du XX^e s.



La Vérité apparaîtra sûrement !

En quoi dénier la vérité ou la contredire l'empêche d'être et d'apparaître ?

En quoi accuser de terrorisme les organisations qui ont réellement combattu le terrorisme, la barbarie et l'injustice, au prix de leur vie, pour la paix, la justice et l'humanité, et s'attribuer à soi-même ce label de défenseur de la liberté, de la démocratie et de la civilisation suffisent pour l'être ou apparaître comme tel ?!

Au contraire, les Etats Unis et leurs alliés apparaissent de plus en plus comme des Etats cupides, parrains du terrorisme, semant la terreur, la corruption, la destruction partout dans le monde, pillant, dévastant les Bienfaits divins, commettant les pires crimes (comme en Nouvelle Zélande, au Sri Lanka, en Arabie Saoudite) sous une pseudo coloration islamique.

C'est qu'avec l'apparition de la révolution islamique en Iran et sa permanence, les conflits mondiaux se sont déplacés vers la confrontation entre deux pôles : celui matérialiste, incroyant, violant les principes moraux et les lois internationales et celui moral, unicitaire, croyant.

Ce pôle islamique authentique qui a bouleversé le monde entier et dérouté les adversaires (en premier lieu les Etats-Unis qui n'ont cessé d'harcéler la R.I.I.* naissante) essaye d'imposer d'autres critères de valeur que les grandes puissances essayent de dénaturer par tous les moyens - non plus fondés sur le profit et le rapport de forces (matérielles, avec la course aux armements et les guerres économiques et financières inhumaines) mais sur la **foi**, la **morale**, la **vérité** et l'**humanité**.

Il a été rappelé au monde entier que le véritable moteur du changement de l'humanité (dans le sens positif comme dans le sens négatif) est **le changement de soi-même**, de son âme, alors que monde occidental s'enfonce dans l'incroyance et la débauche et que son déclin approche.

Dieu (qu'Il soit Glorifié) a dit dans Son noble Livre : **{En vérité, Dieu ne modifie point l'état d'un peuple tant qu'ils [ses gens] ne modifient pas ce qui est en eux-mêmes.}**{11/13 ar-Ra'd}

Le mois de Ramadân est le mois privilégié pour s'améliorer, le mois de l'éducation de l'âme, de la solidarité et du partage.

C'est le mois de la Rencontre de Dieu, de la lecture de Son Livre, de la prise de connaissance de Ses Enseignements, de Son adoration, Dieu le Créateur, l'infiniment Bon, le Très-Miséricordieux. C'est aussi le mois des résolutions pour l'année suivante avec la Nuit d'al-Qadr, source de paix, de vérité et d'espoir jusqu'à la levée de l'aube !

Car Dieu (qu'Il soit Glorifié) a également dit dans Son noble Livre : **{La Vérité est venue et le faux a disparu, parce que le faux est amené à disparaître inévitablement.}**{81/17 al-Isrâ}

Demandons à Dieu qu'Il nous fasse réussir les opportunités de ce mois divin durant lequel nous sommes Ses invités ! Qu'Il illumine nos cœurs de Sa Bonté subtile, de Sa Miséricorde et de Ses Effusions abondantes ! Qu'Il nous rende dignes d'être les soldats de Son Imam^(qa) qui va illuminer la terre de Sa Lumière ! ■

*République Islamique d'Iran

A propos de la pureté (d'intention) (3-3) (explications)

- À propos de la purification de l'intention, l'imam al-Khomeynî^(qs) a évoqué plusieurs niveaux concernant les actes d'adoration.
- Nous avons vu précédemment les quatre premiers niveaux, c'est-à-dire les quatre premières étapes par lesquelles il faut passer pour purifier son intention :
 - 1-purifier son intention de toute ostentation ;
 - 2-purifier son intention de toute demande par rapport à ce monde ;
 - 3-purifier son intention de toute demande par rapport aux bienfaits de l'au-delà ;
 - 4-purifier son intention de toute demande par rapport aux châtiments de l'au-delà.
- Le **cinquième niveau** parle de la purification de l'intention de toute demande de parts pour l'âme au niveau de la **raison**, au niveau des choses immatérielles, au niveau des plaisirs spirituels. Et le **sixième niveau** parle de la crainte de ne pas les obtenir.
- Ces deux niveaux signifient que les parts de l'âme ne se limitent pas aux choses matérielles, au niveau des désirs, des passions. Dans les stations élevées, l'âme a aussi des parts qu'elle peut chercher à acquérir – que certes les gens de ce monde ne peuvent pas connaître –. Et cette recherche de l'âme pour elle-même constitue également un obstacle. Au final, ce n'est pas Dieu qui est recherché mais autre que Lui.
- Ce que l'imam al-Khomeynî^(qs) indique ici est que pour purifier l'intention pour Dieu, il faut éviter que la recherche des parts de l'âme – quelles qu'elles soient (matérielles ou spirituelles, en ce monde ou pour l'au-delà) – soit le motif de l'acte d'adoration.
- **Les septième et huitième niveaux** évoquent des niveaux supérieurs de pureté de l'intention qui obéissent à la même règle générale qui est que le motif, la motivation de l'acte d'adoration soit Dieu et non pas la recherche des parts de l'âme. En même temps, ils indiquent des étapes par lesquelles l'être humain passe quand il recherche Dieu et cherche à purifier totalement son intention, exclusivement pour Lui. C'est-à-dire, les étapes par lesquelles les Infaillibles^(p) sont passés. Celui qui est arrivé au plus proche de Dieu et qui, donc, a pu purifier le plus son âme et son intention vers Dieu, est le Prophète Mohammed^(s), le sceau de la Prophétie.



3-Des niveaux de la pureté (d'intention) (*al-Ikhlâs*)* (3)

Après avoir vu la réalité de la pureté (d'intention) et la nécessité pour les gens ordinaires de passer par le cheminement à l'intérieur de l'âme pour arriver à épurer leurs actes de tout ce qui est autre que Dieu, voici les derniers niveaux d'épurements des actes au niveau de l'intention, de façon globale, selon ce qui convient à ces feuilles.

LE 5^e NIVEAU

L'épurements des actes [du but] d'atteindre les félicités rationnelles et les plaisirs spirituels, permanents, éternels, perpétuels, le cheminement de la voie des [Anges] chérubins et l'adhésion au groupe des raisons saintes et des Anges proches. (En opposition à l'acte effectué pour cet objectif.)

Ce degré – même s'il est un degré grandiose avec un objectif élevé et important auquel les Sages (*hukamâ'*) et les vérificateurs (*muhâqqaqûna*) accordent un grand intérêt – est vu comme défectueux selon le cheminement des Gens de Dieu, tant du point de vue du cheminement que de celui qui chemine. Il est considéré comme une acquisition et fait partie des actes rétribués, même s'il diffère des autres [degrés] du point de vue ce qui est acquis et rétribué.

LE 6^e NIVEAU

L'épurements des actes de la peur de ne pas atteindre ces plaisirs et d'être privé de ces félicités. Ce niveau est face au précédent. (En opposition au fait d'agir pour ce niveau par peur.)

Même s'il est un niveau élevé et extérieur aux limites de ce que

peuvent désirer des gens comme l'auteur de ce livre [l'imam al-Khomeyni^(qs)], cet acte d'adoration est celui de l'esclave, au regard des Gens de Dieu. Il est un acte d'adoration défectueux.

LE 7^e NIVEAU

L'épurements des actes [du but] d'atteindre les plaisirs de la Beauté de Dieu et d'atteindre les félicités des Lumières des Glorifications infinies – qui constituent le Paradis de la Rencontre.

Et ce niveau – le Paradis de la Rencontre – est un des plus importants buts visés par les Gens de la connaissance et des Détenteurs des cœurs, que les espoirs du genre [humain] sont incapables d'atteindre.

Seuls les Gens de la connaissance sont honorés par l'honneur de cette félicité ainsi que les Gens de l'amour et de l'attraction de l'élite des Gens de Dieu et les purs Elus de Dieu.

Cependant ce niveau n'est pas le niveau parfait de l'élite des Gens de Dieu. Même ! Il est pour eux une station ordinaire.

Et ce qu'il y a dans les invocations (comme l'Entretien intime de Sha'bân) où le Prince des croyants^(p) et ses descendants purs^(p)

demandaient ce niveau à Dieu ou indiquaient l'avoir réalisé, n'est pas dans le sens que leurs stations étaient limitées à ce niveau-là.

LE 8^e NIVEAU

Ce niveau fait face à celui précédent et est expression de l'épurements des actes de la peur de la séparation. Ce niveau, également, ne correspond pas à ces stations parfaites de l'Elite.

Et ce que dit le Prince des croyants^(p) (« *Comment supporter Ta Séparation* ») fait partie de ses stations ordinaires ainsi que pour les autres [Imams].

En résumé, l'épurements des actes de ces deux derniers niveaux est obligatoire pour les Gens de Dieu, l'acte effectué avec eux [ces deux derniers niveaux] étant défectueux et non pas extérieur aux parts de l'âme. C'est là, la perfection de la pureté (d'intention) (*kamâl al-khulûs*).

Après cela, il y a d'autres niveaux au-delà des limites de la pureté (*al-khulûs*), qui entrent dans la balance de l'Unicité, de l'Esseulement et de l'Allégeance. Il ne convient pas de les mettre en évidence ici.

d'après *Al-Adab al-Ma'nawiyah li-ṣ-Salât* de l'Imam al-Khomeyni^(qs) – *Maqâlat 3* – Partie III – Chap.3 (pp175-176)

*Le mot « *ikhhlâs* » n'a pas d'équivalent en français. Il est souvent traduit par « sincérité » ou « loyauté », alors qu'il a un sens d'être pur, épuré, sans mélange. D'où sa traduction ici par « pureté d'intention ».

Le 5^e niveau : épurer son intention du but d'atteindre les félicités rationnelles et les plaisirs spirituels.
Le 6^e niveau : l'épurer de la peur de ne pas les atteindre.
Le 7^e niveau : l'épurer du but d'atteindre les plaisirs de la Beauté de Dieu, le Paradis de la Rencontre.
Le 8^e niveau : l'épurer de la peur de la séparation de Lui.

Sourate al-Burûj (les constellations) 85 (4)

سورة البروج



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ
الرَّحِيمِ

Bi-smi-llâhi
ar-Rahmâni ar-Rahîmi,
Par le Nom de Dieu,

le Tout-
Miséricordieux,
le Très-
Miséricordieux,

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ

الْبُرُوجِ (١) وَالْيَوْمِ

الْمَوْعُودِ (٢)

وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ (٣)

wa-s-samâ'î
dhâti-l-burûjî ;

wa-l-yawmî
al-maw'ûdi ;

wa shâhidînn
wa mashhûcînn ;

Par le ciel aux
constellations !
et par le jour
promis !
et par un témoin
et un témoigné !

فَتِلْ أَصْحَابُ

الْأَخْذُودِ (٤) النَّارِ

ذَاتِ الْوُقُودِ (٥)

Qutla as'hâbu-l-
ukhdûdi ; an-nâri
dhâti-l-waqûdi ;

[Que] soient tués
les gens du long
fossé, [au] le feu
aux combustibles

إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ (٦)

وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ

بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ (٧)

idh hum alayhâ
qu'ûdunn ; wa hum
'alâ mâ yaf'alûna
bi-l-mu'minîna
shuhûdunn ;

Reprise de la sourate par groupe de versets. (en nous aidant des interprétations de cette sourate de sayyed TabâTabâ'i dans « *al-Mizân* », de sheikh Makârem Shirâzî dans « *al-Amthâl* », de sayyed Hassan al-Muṣṭafawî dans son « *Tahqîq fî kalimât al-Qurân al-karîm* », de docteur Mahmoud Boṣṭani dans « *at-Tafsîr al-binâ'i lil-Qurân al-karîm* », de shahîd al-Hawizî dans son « *Tafsîr Nûr ath-Thaqalayn* » (vol.8), de sheikh Ibn 'Arabî dans son « *Tafsîr al-Qurân* » (vol.2)).

Nous avons précédemment réparti les versets de cette sourate en quatre groupes en nous appuyant sur des particularités communes aux versets à l'intérieur de chacun des groupes. Nous sommes en train d'étudier le 2^e groupe de versets, après avoir pris connaissance du sens des mots.

ÉTUDE PLUS APPROFONDIE DU 2^e GROUPE DE VERSETS (suite et fin)

A partir du 6^e verset, nous avons à résoudre le problème de savoir à quoi renvoient les pronoms personnels (ceux sous-entendus, à la 3^e p. du pluriel, sujets des verbes et les pronoms personnels «*hum*»).

• {alors qu'eux (*hum*) sur/à côté ('alâ) de lui (*hâ*) sont assis} (6)

Sans aucune ambiguïté et de l'avis de tous, le pronom « *hâ* » renvoie au feu.

Quant au pronom personnel « *hum* », les avis divergent.

La majorité des commentateurs, comme sayyed Tabâtabâ'i, disent qu'il désigne les criminels (les 'gens du fossé', en tant que cette appellation désigne les persécuteurs des croyants) ou ceux qui sont avec eux. La particule « *'alâ* » est alors traduite par 'à côté du (feu)' ou 'sur le côté'. Et là aussi, il y a

plusieurs possibilités sur lesquelles nous reviendrons avec le verset suivant.

Pour Ibn 'Arabî, il s'agit de ceux qui sont assis **sur** le feu, les croyants jetés par les criminels dans cette fosse pleine de feu. Cependant, ils ne subissent pas, en fait, le supplice du feu, ou plutôt ne le sentent pas, en tant qu'ils sont dans un autre monde, qu'ils trouvent leur respiration dans le ciel de la Sainteté, qu'ils goûtent à l'esprit des Souffles divins. (cf. *Tafsîr d'Ibn 'Arabi*, vol.2 p.788)

• {et eux (*hum*) sont témoins de ce qu'(ils) font des croyants} (7)

Avant de savoir à quoi renvoie le pronom personnel « *hum* », à noter le temps du verbe : « *yaf'alûna* » : au présent (*mudâri'*) indiquant, selon les commentateurs, que la combustion du feu a pris du temps.

Revenons au pronom personnel 3^e p. du pluriel « *hum* ».

La majorité des commentateurs, comme sayyed Tabâtabâ'i, disent que ce pronom « *hum* » renvoie là aussi aux criminels, aux 'gens du fossé' qui sont assis à côté du fossé. De qui, plus précisément ?

Ceux-là sont témoins de ce qui est en train d'être fait contre les croyants.

Les témoins sont-ils les mêmes que ceux qui agissent contre les croyants (suggérés par le pronom personnel sous-entendu, sujet du verbe

« *yaf'alûna* ») ? Ou y-a-t-il là une allusion à un troisième groupe de gens : d'un côté les victimes (les croyants), de l'autre les bourreaux qui jettent les croyants dans le feu et entretiennent le feu et un troisième groupe qui regarde les bourreaux.

Ce groupe d'observateurs, qui sont-ils ? Là aussi les avis divergent.

Sheikh Makârem Shirâzî dans son *Tafsîr*^(pp78-79) rappelle les différentes suggestions. Il peut s'agir :

- de croyants qui ont cédé aux pressions des oppresseurs, qui n'ont pas suivi la voie du combat (du *jihâd*) ou qui ont renié leur foi (réellement ou en apparence) et qui donc n'ont pas été jetés dans le feu, mais mis de côté, voyant ce qui se passe, sans rien dire ni faire quoi que ce soit ;



Sourate al-Burûj (les constellations) 85 (4)

سورة البروج

- d'un groupe de gens au cœur dur qui regardent avec satisfaction ce qui est fait aux croyants ; ou qui regardent pour attirer les faveurs du tyran ;
- d'un groupe de gens qui regardent ce qui est fait aux croyants, non pas avec satisfaction, mais qui ne disent rien, ne protestent pas, ne font rien pour empêcher ces exactions ;
- de deux groupes, l'un chargé de l'exécution des tâches (les supplices), et l'autre de la surveillance de l'exécution de ces tâches, les deux groupes obéissant aux ordres du tyran ;
- le tyran et sa cour qui assistent au supplice.

Pourquoi ces incertitudes ou cette im-
précision ? Pour laisser la porte ouverte
à la réflexion ou à la compréhension
de toutes les situations que l'on peut
rencontrer au cours du temps ? Car toutes
ces hypothèses sont plausibles, voire
plausibles en même temps.

- {à qui ils ne reprochaient que de croire en Dieu le Tout-Puissant/Digne, le Digne de Louange (8), à Qui appartient la royauté des cieux et de la terre et Dieu est Témoin de toute chose.} (9)

Qui reprochait aux croyants leur
croyance en Dieu Unique ? Le tyran
opresseur, seul ou aussi les gens avec
lui : sa cour ? ses troupes ? son peuple ?
les peuples qui s'étaient soumis au
tyran ?

Pourquoi étaient-ils gênés par leur
croyance ? Parce que ces croyants ne
voulaient pas se soumettre à leur autorité
ou remettaient en cause leur autorité ?

Vient ensuite une Description de ce
Dieu en Lequel croient les croyants : le
Tout-Puissant/Digne, le Très Digne de
Louange, à qui appartiennent les cieux et
la terre, qui est Témoin de toute chose.

C'est-à-dire Tel qu'Il se manifeste à
eux : Présent pour les croyants mais voilé
aux incroyants, Témoin des exactions
qui leur sont faites même si les criminels
ne Le voient pas, Témoin de la foi, de
la patience et de la fermeté des croyants
persécutés.

Quel est le lien entre l'histoire des gens
d'*al-Ukhdûd* et les versets du serment ?

S'il s'avère que la présence de ce 3^e
groupe est confirmée, D. Boštani en con-
clut que l'objectif de l'évocation de
cet événement est de faire aussi porter
la responsabilité à ceux qui se taisent
devant la vérité, qui ne protestent pas
contre ce que font les tyrans à l'encontre
des croyants à cause de leur croyance.
Leur silence les rend complices de ce
massacre et va leur faire subir le même
châtiment qu'à ceux qui ont fait subir des
épreuves aux croyants. (cf. p318)

Pour Ibn 'Arabî, ce second « *hum* »
renvoit aux mêmes croyants, les « gens
du fossé », assis sur le feu, témoins de ce
que les incroyants sont en train de leur
faire subir (le supplice du feu). Le voile
de ce monde leur est déchiré et, tournés
vers Dieu, ils ne voient que Lui, dont la
Description est donnée dans les deux
versets suivants. (cf. *Tafsîr d'Ibn 'Arabî*, vol.2 p788)

Mais alors pourquoi ne pas les nommer
plus clairement ?

Si le verbe « *qutîla* » est considéré
comme une malédiction à l'encontre les
gens d'*al-Ukhdûd* pour avoir persécuté
les croyants, on peut comprendre que le
serment est fait en vue de la réalisation
de cette malédiction.

Y-a-t-il un lien entre ce sur quoi a été
fait le serment divin et la malédiction sur
les assassins des croyants d'*al-Ukhdûd* ?
Si oui, lequel ?

Pourquoi Dieu a-t-Il rappelé à Son
Prophète^(s) l'histoire des gens d'*al-
Ukhdûd* (qui a eu lieu peu avant sa nais-
sance) ? En exemple de comportements
en lien avec la situation vécue par le
Prophète^(s) et ses partisans à La Mecque,
au début de sa mission ? Pour qu'elle ne
soit pas oubliée ?

Y a-t-il d'autres sourates ou versets
qui évoquent leur histoire ? Il semblerait
que non, la sourate ar-Rûm (30) qui a été
révélée plus tard, parle de la défaite des
« *Rûms* » ('romains', 'byzantins') sans
les qualifier de 'croyants'.

alors qu'eux sur/
à côté de lui sont
assis ; et eux sont
témoins de ce
qu'ils font des
croyants ;

وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ
يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ
الْحَمِيدِ (٨)

wa mâ naqamû
min-hum illâ an
yu'minû bi-llâhi
al-'azîzi al-hamîdi ;
à qui ils ne repro-
chaient que de
croire en Dieu le
Tout-Puissant/
Digne, le Digne
de Louange

الَّذِي لَهُ مُلْكُ
السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى
كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ (٩)

al-ladhî lahu
mulku-s-samâwâti
wa-l-ardi
wa-llâhu 'alâ
kulli shay'inn
shahîdunn ;

à Qui appartient
la royauté des
cieux et de la
terre et Dieu est
Témoin de toute
chose.

9^e concours du mois de Ramadan sur le noble Coran -1440

A/ Testez vos connaissances sur le Coran, en l'honneur de la venue du mois béni de Ramadan. Participez au concours annuel sur le Coran qui est divisé en deux parties : celle-ci porte sur la forme et les mots, l'autre étant réservée au sens. A chaque partie du quiz remplie correctement, envoyée avant la sortie du numéro suivant, un petit cadeau spirituel et matériel (livres ou argent d'une valeur de 50\$).

1) Reliez la particule écrite en arabe et en phonétique avec son sens français et ce qu'elle indique :

1	hal (هَل)	a	Bien plus, même	I	Particule de lieu
2	lâ (لَا)	b	C'est que	II	Pronom relatif (surtout pour les choses)
3	bal (بَل)	c	Est-ce que ?	III	Particule de mise en évidence
4	'a (أَي)	d	Certes	IV	Particule de modification ou de rectification
5	inna (إِنَّ)	e	Au-dessus, à côté	V	Particule de négation (ds le présent ou futur)
6	mâ (مَا)	f	Ne... pas	VI	Particule d'interrogation
7	'alâ (عَلَى)	g	Est-ce que ?	VII	Particule d'insistance
8	la (لَا)	h	Ce que, ce qui	VIII	Particule d'interrogation

2) Trouvez la racine du mot écrit en phonétique et indiquez le sens de la racine :

1	ma'ûd (مَعُود)	a	قام	I	attester
2	mashhûd (مَشْهُود)	b	حَدَّ	II	se lever
3	amîn (أَمِين)	c	صَحِبَ	III	promettre
4	taqwîm (تَقْوِيم)	d	شَهِدَ	IV	fendre
5	as'hâb (أَصْحَاب)	e	وَعَدَ	V	être sûr
6	al-ukhdûd (الْأَخْدُود)	f	أَمِنَ	VI	accompagner

3) Retrouvez le pluriel de ces mots et leur sens :

1	qabr (قَبْر)	a	samâwât (سَمَاوَات)	I	témoins
2	sadr (صَدْر)	b	shuhûd (شُهُود)	II	cieux
3	burj (بُرْج)	c	khubarâ' (خُبْرَاء')	III	poitrines
4	shâhid (شَاهِد)	d	qubûr (قُبُور)	IV	tours
5	samâ' (سَمَاء)	e	sudûr (صُدُور)	V	experts
6	khâbîr (خَبِير)	f	burûj (بُرُوج)	VI	tombes

4) Complétez le tableau suivant avec les dérivés du verbe *shahida* en donnant le mot en arabe (phonétique et en écriture arabe) : *Shahida* شَهِدَ

1	Le participe actif – agent : (qui assiste, témoigne, est présent, témoin) : a-...../..... pl.: b-...../.....	2	Le participe passif : (qui est attesté (par des témoins), témoigné) :/.....
3	Le nom dérivé du verbe : (le témoin, véridique (ds son témoignage) : a-...../..... pl.: b-...../.....	4	Le nom d'action : (le fait, l'action de voir, vision)/.....

5) De ces deux mots 1-« ash-shâhid (الشَّاهِد) » et 2-« ash-shahîd (الشَّهِيد) », lequel désigne :

- a-la personne qui a témoigné et ainsi a reçu cette appellation ?
b-celle qui est connue pour être toujours un témoin en toute vérité ?

9^e concours du mois de Ramadan sur le noble Coran 1440

B/ Testez vos connaissances sur le Coran, en l'honneur de la venue du mois béni de Ramadan. Participez au concours annuel sur le Coran qui est divisé en deux parties : celle-ci est réservée au sens, l'autre ayant porté sur la forme. A chaque partie du quiz remplie correctement, envoyée avant la sortie du numéro suivant, un petit cadeau spirituel et matériel (livres ou argent d'une valeur de 50\$).

1) Quelles leçons peut-on tirer des sourates al-‘Âdiyât et at-Tîn ? (Vrai ou faux)

- a-L'homme est ingrat par nature et ne peut pas changer.
- b-Tout croyant, faisant de bonnes actions, peut s'élever vers Dieu.
- c-Des êtres humains ont été créés sous la forme la plus parfaite et d'autres au niveau le plus bas.
- d-Dieu est le plus Sage des juges, de façon absolue.

2) A quoi fait allusion ces lieux cités dans la sourate at-Tîn dans le serment divin ?

	Lieux cités dans le noble Coran		Lieu de la Révélation		Nom du Prophète ^(p)
1	at-Tîni wa-z-Zaytûni (التين والزيتون)	a	La Mecque	I	Prophète Moussa ^(p)
2	Tûri sînîni (طور سينين)	b	Babylone	II	Prophète ‘Issa ^(p)
3	al-baladi al-amîni (البلد الامين)	c	Al-Quds	III	Prophète Ibrahim ^(p)
		d	Le Mont Sinâï	IV	Prophète Mohammed ^(s)

3) Que peut désigner « al-yûm al-Mashhûd » ?

- a-Le Jour du Jugement ?
- b-Le Jour de l'apparition de l'Imam al-Mahdî^(qa) ?
- c-Le vendredi ?
- d-Le Jour du Retour (ar-Raja‘at) ?
- e-Toutes les réponses ?

4) Quand et où vécurent les « compagnons d'al-Ukhdûd » ? A..... B.....

A-Epoque des compagnons d'al-Ukhdûd	B-Lieu des compagnons d'al-Ukhdûd
a-Au temps du Prophète ‘Issa ^(p) ?	a-En Mésopotamie ?
b-A une époque ancienne, avant Banî Israël ?	b-En Palestîne ?
c-Peu avant la naissance du Prophète ^(s) de l'Islam ?	c-En Abyssinie ?
d-Après le Prophète ‘Issa ^(p) avant l'histoire des Gens de la Caverne ?	d-Dans une région disputée entre l'Arabie Saoudite et le Yémen, au sud de la péninsule arabique ?

5) Quelle est l'histoire du jeune homme des « compagnons d'al-Ukhdûd » ? Vrai (V) ou faux (F) ?

- a-Les « Compagnons du Fossé » évoquent l'histoire d'un jeune homme qui a cru en un Dieu Unique après avoir entendu les enseignements d'un moine.
- b-Ce garçon, hésitant entre le sorcier et le moine, a été mis à l'épreuve par l'envoi de soldats du roi.
- c-Il guérissait les aveugles et les lépreux en déclarant qu'il avait un pouvoir magique.
- d-Le roi chercha plusieurs fois à le tuer. Mais grâce à son pouvoir magique, le jeune arrivait à se sauver.
- e-Le jeune homme disait au roi que c'était Dieu qui l'avait protégé.
- f-Le jeune homme demanda au roi à être tué devant tout le monde pour que les gens soient témoins de son martyre et croient en Dieu, uniquement en Lui.
- g-Il demanda au roi de dire au moment de lancer la flèche : « Par le Nom du Seigneur du jeune homme ».
- h-Mais l'exemple du jeune homme ne fut suivi que par une toute petite minorité de son peuple.

6) La sourate al-Burûj peut être divisée en quatre parties. Lesquelles ?

	Le nom ou contenu des parties	Les versets concernés
1		
2		
3		
4		



les particularités de la société « Mahdawiyyah » (3)

Nous avons vu, la dernière fois, trois particularités de la société que l'Imam al-Mahdi^(qa) va établir. Voici la dernière particularité, telle évoquée par l'imam al-Khâmine^{'i(qdp)} dans ses conférences* portant sur ce sujet.

« L'Imam du Temps (que les Prières et les Salutations de paix de Dieu soient sur lui) va construire sa société selon ces fondements :

4-le développement des vertus et de la morale

Parmi les autres particularités à l'époque de l'Imam du Temps^(qa), il y a ce point central : le [développement] des vertus et de la morale. Ainsi, quiconque détient **une plus grande vertu morale** sera en avant, devant les autres. » (06/04/1359)

Voici des propos rapportés des Infaillibles^(p) sur ce sujet :

◆ Un propos rapporté de l'Imam al-Bâqer^(p) commence ainsi :

« *Le sustentateur* (al-Qâ'im) est de nous, victorieux par la peur, assisté de la victoire.

La terre se replie pour lui et apparaissent par lui les trésors. Son autorité atteindra l'Orient et l'Occident. »⁽¹⁾

Ce propos rapporté signifie plusieurs choses. A l'époque du Maître du Temps (que nos esprits soient en rançon pour lui) :

- tous les gouvernements injustes et les régimes despotes seront effrayés par lui^(qa) ;
- il y aura une situation globale, générale où il sera possible de réaliser un gouvernement mondial :
 - Dieu l'assistera de la victoire (ou de Son Assistance) ;
 - la terre se pliera au point d'être dans sa main, dans la poigne de sa puissance, les trésors en question apparaîtront alors ;
 - son autorité s'étendra dans l'Orient et l'Occident de ce monde.

◆ Après quelques phrases, il est dit :

« *Il ne restera aucune ruine qui ne sera reconstruite.* »⁽¹⁾

Cette autorité se dépensera à la construction de la terre et non pas à la mainmise sur les richesses et à l'affaiblissement des êtres humains !

Dans toutes les contrées du monde, il n'y aura pas d'endroit détruit qui ne sera reconstruit, que ces destructions soient le fait des actes des hommes ou à cause de leur ignorance.

◆ Dans un autre propos rapporté de l'Imam al-Bâqer^(p), il est dit :

« *Jusqu'à ce que se dresse le sustentateur* (al-Qâ'im), qu'arrive la séparation [la distinction des croyants des incroyants] et que l'homme s'approche du sac (poche) de son frère et prenne ce dont il a besoin sans qu'il [le frère en question] l'en empêche. »⁽²⁾

Ce propos indique une morale de l'égalité entre les gens et de l'esprit de sacrifice. Il annonce le salut de l'humanité de l'emprise de l'avarice et de la cupidité qui sont les plus grandes causes de la misère humaine.

Et cela est, en vérité, une marque de ce régime islamique, à cette époque : sain du point de vue de la morale, de l'économie et de la société.

Il n'y apparaîtra aucune contrainte, aucune coercition.

Même ! Les hommes se sauveront, d'eux-mêmes, de l'avarice et de la cupidité humaines et ce paradis humain se réalisera.

(21/01/1366)

pp378-379



*« L'Être Humain de 250 ans » de l'imam al-Khâmine^{'i(qdp)} qui rassemble ses conférences sur les quatorze Infaillibles^(p) et les leçons tirées de leur vie. Trad. du persan vers l'arabe par s. Abbas Noureddine. Ed. Markez Nûn 2013

(1) Kamâl ad-Dîn wa tamâm an-ni'amat, vol.1 p331

(2) Wasâ'il ash-shi'at, vol.5 p121

L'invocation pour ne pas oublier Dieu

« **Gloire à Dieu,**

le plein de la Balance, le summum du Savoir,
le comble de la Satisfaction, le poids de l'Arche, l'ampleur du Trône !

Louange à Dieu,

le plein de la Balance, le summum du Savoir,
le comble de la Satisfaction, le poids de l'Arche, l'ampleur du Trône !

Point de divinité autre que Dieu,

le plein de la Balance, le summum du Savoir,
le comble de la Satisfaction, le poids de l'Arche, l'ampleur du Trône !

Dieu est plus Grand,

le plein de la Balance, le summum du Savoir,
le comble de la Satisfaction, le poids de l'Arche, l'ampleur du Trône ! »

Du Messager de Dieu⁽⁶⁾, *Makârem al-Akhlâq* p303 citée par *Diya as-Sâlihîna* p281, à réciter matin et soir 3 fois.



Subhâna-llâhi mil'a-l-mîzâni wa muntahâ-l-'ilmi wa
mablagha-r-ridâ, wa zinata-l-'arshi wa sa'ata-l-kursî,

Al-hamdu li-llâhi mil'a-l-mîzâni wa muntahâ-l-'ilmi wa
mablagha-r-ridâ, wa zinata-l-'arshi wa sa'ata-l-kursî,

Lâ ilâha illâ-llâhu mil'a-l-mîzâni wa muntahâ-l-'ilmi wa
mablagha-r-ridâ, wa zinata-l-'arshi wa sa'ata-l-kursî,

Allâhu akbaru mil'a-l-mîzâni wa muntahâ-l-'ilmi wa
mablagha-r-ridâ, wa zinata-l-'arshi wa sa'ata-l-kursî.

سُبْحَانَ اللَّهِ مِلْءَ الْمِيزَانِ وَ مُنْتَهَى الْعِلْمِ وَ مَبْلَغَ الرِّضَا
وَ زِينَةَ الْعَرْشِ وَسَعَةَ الْكُرْسِيِّ

الْحَمْدُ لِلَّهِ مِلْءَ الْمِيزَانِ وَ مُنْتَهَى الْعِلْمِ وَ مَبْلَغَ الرِّضَا
وَ زِينَةَ الْعَرْشِ وَسَعَةَ الْكُرْسِيِّ

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مِلْءَ الْمِيزَانِ وَ مُنْتَهَى الْعِلْمِ وَ مَبْلَغَ الرِّضَا
وَ زِينَةَ الْعَرْشِ وَسَعَةَ الْكُرْسِيِّ

اللَّهُ أَكْبَرُ مِلْءَ الْمِيزَانِ وَ مُنْتَهَى الْعِلْمِ وَ مَبْلَغَ الرِّضَا
وَ زِينَةَ الْعَرْشِ وَسَعَةَ الْكُرْسِيِّ

Unicité au niveau des actes

« De très nombreux versets parlent des actes effectués par les créatures en ce monde (qui seront rétribués par le Paradis ou l'Enfer selon que les actes étaient en bien ou en mal), en tant que ce sont elles qui sont responsables de ce qu'elles font.

En même temps, on peut trouver dans le noble Coran un verset où Dieu Tout Puissant se rapporte à Lui-même les actes effectués par les créatures : {**Et Dieu vous a créés et ce que vous faites.**} (96/37 as-Sâfât) »

(Ayatollah Moḥammed Ḥussein at-Tehrâni, *Ma'rifatu-l-Ma'âd*, vol.1 p160)



« Il n'y a, dans l'ensemble des mondes de l'existence, **qu'un seul Acte**, indépendant, se dressant en Soi. Et l'ensemble des actes qui sortent des existants possibles [accomplis par eux] sont tous une 'radiation' (*ish'â'*) de cet Acte indépendant en Soi, se dressant en l'existence de l'Existence Nécessaire.

Ces deux rapports ne sont pas l'un à côté de l'autre mais dans le **prolongement** l'un de l'autre, et cela parce qu'ils proviennent de Dieu Très-Elevé et que cette existence n'accomplit pas cet acte de façon indépendante.

Tout comme tous ces actes ont un rapport avec les existants possibles, ils ont un rapport avec le Créateur Tout-Puissant. C'est-à-dire, l'acte qui sort des existants est la manifestation, l'apparition de l'Acte du Seigneur Tout-Puissant. Cet acte est réellement lié à Dieu (qu'Il soit Glorifié). Alors il apparaît dans cette existence par **Ordre de Dieu** avec **Son Autorisation**. Selon ce principe, l'apparition fait aussi apparaître le **rapport** à cette existence.

De même, les deux actes ne participent pas à l'acte ensemble. Même ! Cet acte sort et apparaît en premier et en soi de l'Origine de l'Acte et l'Existence, qui est l'Essence Sainte de Dieu Très-Elevé. Puis, il apparaît et est créé dans cette existence en second lieu et accidentellement.

C'est pourquoi, l'acte qui vient d'une existence déterminée et qui se rapporte à cette existence, est dans la Vérité de l'Ordre et de Sa Réalité, rapporté à Dieu (qu'Il soit Glorifié).

Le noble Coran témoigne de cela quand il aborde des sujets comme la mort des existants, leur vie, leurs ressources ou comme les événements célestes ou terrestres.

Les versets coraniques les rapportent clairement à leurs causes inférieures ou supérieures en même temps qu'ils les attribuent à l'Essence Sainte du Créateur, qui est Une, Unique dans ces actes, pas d'associé à Elle. »

(Ayatollah Moḥammed Ḥussein at-Tehrâni, *Ma'rifatu-l-Ma'âd*, vol.1 pp157-159)



A propos de l'Unicité au niveau des actes (explications)

1-> Ayatollah Tehrânî^(qs), dans son sixième discours repris dans le livre « *Ma'rifatu-l-Ma'âd* » (vol.1 pp157-188), parle de la question des actes accomplis par les créatures (quelles qu'elles soient) en abordant la question de la prise de l'âme de l'être humain par l'Ange de la mort. Est-ce l'Ange de la mort qui agit ou bien Dieu Tout-Puissant ?

➤ Cette question du statut des actes effectués par l'être humain a été l'objet de beaucoup de discussions, surtout aux premiers temps de l'Islam, à l'époque des Omeyyades – quand les califes/rois, descendant d'Abû Sufyân, essayaient d'éteindre la voix des Imams^(p) Infaillibles et de justifier, en même temps, leurs actes injustes, criminels et oppresseurs, contraires à l'Islam – le fameux débat entre le déterminisme et le libre-arbitre.

2-> Ayatollah Tehrânî^(qs) distingue en premier lieu l'Existence Nécessaire (*wâjib al-Ujûd*) et l'existence possible, contingente (*mumken al-ujûd*) :

-L'**Existence Nécessaire** (*wâjib al-Ujûd*) est l'Existence qui ne peut pas ne pas exister, qui existe sans qu'il n'y ait de cause ni de condition à son existence : Dieu, qu'Il soit Exalté !

-L'**existence possible**, contingente (*mumken al-ujûd*) est celle qui peut ne pas exister, qui a besoin d'un Existant pour le faire exister, la création.

➤ Ainsi, au niveau de l'Existence Nécessaire, il n'y a qu'un seul Acte, indépendant, en Soi ; et au niveau de toutes les créatures (qui sont des existences possibles, contingentes, non nécessaires), les actes effectués ne sont que « radiation » (« *ish'â'* » - 4^e f. dérivée du v. « *shâ'* » = répandre, diffuser), que le fait de répandre la Lumière, les Rayons de cet Acte indépendant, unique.

3-> Ainsi ce passage **n'aborde pas** la question des actes des créatures et de leurs responsabilités dans l'accomplissement de leurs actes (qu'ils soient bons ou mauvais), c'est-à-dire du point de vue de la création et des créatures. Mais il met en évidence le **rapport des actes des créatures avec le Créateur** (qu'Il soit Glorifié) et la nature de ce rapport (**en plaçant du point de vue du Créateur, Un, Unique**), en tant que les actes des créatures ne sont pas à dissocier du Créateur. Ils ne sont pas indépendants de Lui, mais la manifestation (ou les manifestations) de l'Acte unique du Seigneur Tout-Puissant.

➤ Pas d'actes des créatures (bon ou mauvais) qui ne soient effectués, qui n'apparaissent, sans Autorisation du Créateur. En d'autres termes, les actes des créatures proviennent en premier lieu de l'Acte de Dieu (qu'Il soit Exalté) à l'Existence Nécessaire qui Se manifeste selon les existences possibles, déterminées.

4-> De ce point de vue, les actes des créatures viennent « après » (par rapport au monde de la création), non pas par participation ni par association (ce qui serait du polythéisme ou de l'associationnisme), mais en tant qu'il y a d'abord l'Acte de l'Existence Nécessaire, qui se manifeste dans le monde contingent de la création, de cette façon, accidentellement.

C'est pourquoi Dieu dit, dans Son noble Livre : {**Dieu vous a créés et ce que vous faites.**}^(96/37 as-Sâfât)

C'est un aspect de la question des actes des créatures qui est mis ici en avant, dans une vision unicitaire.

Al-Khadir^(p) et la source de la vie !

Il est rapporté du Prince des croyants^(p) qu'al-Khadir^{(p)(1)} était un compagnon de Dhû al-Qarnayn^(p).

On interrogea le Prince des croyants^(p) sur Dhû al-Qarnayn^(p). Il^(p) dit : « Il était un serviteur qui a aimé Dieu alors Il l'a aimé, qui conseillait pour Dieu alors Il l'a conseillé... »⁽²⁾

Un jour, Dhû al-Qarnayn s'interrogea sur l'adoration des gens du ciel comparativement à celle des habitants de la terre. En entendant la réponse de l'Ange Rifâ'îl, il dit qu'il aimerait vivre longtemps pour pouvoir réellement adorer Dieu et Lui obéir selon ce qu'Il mérite.

Alors l'Ange lui apprit⁽³⁾ : « Il y a pour Dieu sur sa terre une source appelée la source de la vie. Quiconque, ayant un esprit (rûh), en boit, ne meurt pas avant le cri (as-sayhat). »

Dhû al-Qarnayn appela trois cent soixante hommes dont al-Khadir qui était le meilleur de ses compagnons.

Il remit à chacun d'entre eux un poisson et leur dit : « Allez à tel endroit, il y a là-bas trois cent soixante sources. Que chacun d'entre vous lave son poisson dans une source différente [pensant ainsi trouver la source en question et y boire]. »

Ils s'en allèrent laver leur poisson.

Al-Khadir s'assit pour laver le sien quand celui-ci s'échappa de lui et [plongea] dans une source. Il resta perplexe par ce qu'il voyait. Il se dit en lui-même : « Que vais-je dire à Dhû al-Qarnayn ? » Il ôta ses vêtements, but de l'eau [de la source] et plongea dedans pour chercher le poisson. Mais il ne l'attrapa pas.

Ils retournèrent tous chez Dhû al-Qarnayn qui ordonna [à ses serviteurs] de prendre les poissons [des hommes].

Quand ils arrivèrent à al-Khadir, ils ne trouvèrent rien avec lui.

Dhû al-Qarnayn l'appela et lui demanda des nouvelles du poisson. Il [Al-Khadir] lui raconta ce qui lui était arrivé.

Dhû al-Qarnayn lui demanda ce qu'il fit alors.

« J'ai plongé dans [la source] pour le chercher et je ne l'ai pas trouvé. »

« As-tu bu de son eau ? »

« Oui ! »

Dhû al-Qarnayn rechercha la source mais ne la trouva pas. Il dit alors à al-Khadir : « Elle te revenait. »⁽⁴⁾

(Bihâr, vol.12 pp179-180 H5)



(1)Al-Khadir (plutôt connu sous la prononciation al-Khudr ou al-Khidr) est présenté dans le noble Coran comme étant : {l'un de Nos serviteurs à qui Nous avons donné une Miséricorde de chez Nous et à qui Nous avons appris un Savoir de chez Nous (ladunnâ)}. (65/18 La Caverne)

(2)Bihâr, vol.12 p179.

(3)« al-'Âbid al-'âlim al-Khadir » de 'Imâd al-Hilâlî p36.

(4)cf. « al-'Âbid al-'âlim al-Khadir » de 'Imâd al-Hilâlî p340, citant sh. Sadûq^(p) in Nûr ath-Thaqalayn, vol.6 p273, al-Ihtijâj, vol.1 pp336-337, Ikmâl ad-Dîn p273.

Connaître **DIEU** par la connaissance de **Son Imam^(p)** (8)



Nous essayons de comprendre comment arriver à connaître Dieu à partir de la connaissance de Son Imam en reprenant le commentaire du 38^e hadith fait par l'imam al-Khomeyni^(qs) dans son livre « 40 *Hadithann* ».

Selon une chaîne de transmission continue remontant à Mohammed fils de Muslim : « J'ai interrogé Abû Ja'far (l'Imam al-Bâqer^(p)) sur ce qu'ils rapportent que « **Dieu créa Adam à Son Image** ». L'Imam^(p) répondit :

« C'est une image (ou forme), advenue, créée. Dieu l'a choisie et l'a préférée à toutes les autres différentes images (ou formes).

Il Se l'est alors ajoutée (ou attribuée) à Lui-même, comme Il S'est ajouté (ou attribué) la Ka'bah à Lui-même et l'Esprit à Lui-même. »

Puis il^(p) cita : {**Ma Maison**}^(125/2) et {**J'ai insufflé en lui de Mon Esprit**}^(29/15 al-Hijr). » »

Usûl al-Kâfi, vol.1 *Kitâb at-Tawhîd Bâb 43 ar-Rûh* H4 p184

Nous continuons de voir les exemples tirés du Livre (le noble Coran) et de la Tradition, indiquant que l'Être Parfait est l'apparition du Nom Regroupant et le miroir de la manifestation du Nom le plus grandiose.

⇒ Il est rapporté dans *al-Kâfi*, de sa chaîne de transmission remontant à Khâled al-Kâbalî. « J'ai interrogé Abû Ja'far^(p) à propos de la Parole de Dieu Tout-Puissant : {**Ils ont alors cru en Dieu, en Son Messager et en la Lumière que Nous avons fait descendre.**}^{(2/64 at-Taghâbun}

Il^(p) répondit : « Ô Abû Khâled, la Lumière, par Dieu, est la **Lumière** des Imams de la Famille de Mohammed^(s), jusqu'au Jour d'al-Qiyâmah ; ils sont, par Dieu, la Lumière de Dieu qu'Il a fait descendre ; ils sont, par Dieu, la Lumière de Dieu dans les cieux et la terre. » »

Usûl al-Kâfi, vol.1 *Kitâb al-Hujjah Bâb 69 al-A'imat Nûr Allâhi* H1 p250

⇒ Il est rapporté dans *al-Kâfi*, de sa chaîne de transmission remontant à l'Imam al-Bâqer^(p), à propos de son interprétation du noble verset : {**Sur quoi s'interrogent-ils ? Sur la nouvelle grandiose.**}^(1-2/78 an-Nabâ')

Il^(p) répondit : « Il concerne le Prince des croyants. Le Prince des croyants (que les Prières de Dieu soient sur lui) disait : « Dieu (qu'Il soit Exalté) n'a pas de **Signe** (âyat) plus grand que moi et Dieu n'a pas de **Nouvelle** (naba') plus grandiose que moi. » »

Usûl al-Kâfi, vol.1 *Kitâb al-Hujjah Bâb 74 al-Ayat* H3 p264

(cités dans le 38^e hadith de 40 *Hadithann* de l'Imam al-Khomeyni^(qs), p706 aux Ed.*Dâr at-Ta'âruf-Liban*)

نهج البلاغة

Ad-Dunia pour ce qu'il y a après

Dieu, qu'Il soit Glorifié, a placé
la vie en ce monde pour ce qu'il y a après elle
et y a mis à l'épreuve ses habitants,
pour connaître lesquels sont les meilleurs en actes.
Nous n'avons pas été créés pour la vie en ce monde,
ni nous n'avons reçu l'ordre d'y déployer nos efforts
mais nous y avons été placés
pour être éprouvés par elle.

du Prince des croyants^(p) in *Nahj al-Balâgha*, Kitâb 55 (ou 288) p619

فَإِنَّ اللَّهَ سُبْحَانَهُ [قَدْ] جَعَلَ الدُّنْيَا لِمَا بَعْدَهَا، وَابْتَلَى فِيهَا أَهْلَهَا، لِيَعْلَمَ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا،
وَلَسْنَا لِلدُّنْيَا خُلُقْنَا، وَلَا بِالسَّعْيِ فِيهَا أُمِرْنَا، وَإِنَّمَا وُضِعْنَا فِيهَا لِنُبْتَلَى بِهَا،

Fa-inna-llâha subhânahu [qad] ja'ala ad-dunyâ limâ ba'ada-hâ, wa-btalâ fihâ ahlâhâ,
li-ya'lama ayyuhum ahsanu 'amalann, wa lasnâ li-d-dunyâ khuliqnâ,
wa lâ bi-s-sa'î fihâ umirnâ, wa innamâ udi'nâ fihâ li-nubtalâ bi-hâ.

Dans cette lettre adressée à Mu'âwiyya, le Prince des croyants^(p) rappelle que la vie en ce monde n'est pas demandée en soi mais est en vue de l'Au-delà. Dieu Tout-Puissant a rendu le monde ici-bas un lieu de mise à l'épreuve pour ses habitants. Aussi, nos efforts ne doivent pas être déployés en vue de ce monde mais en vue de l'Au-delà, parce que nous avons été créés pour l'Au-delà, la demeure de l'Eternité. Dieu nous a mis en ce monde uniquement pour nous mettre à l'épreuve et faire apparaître l'obéissant du rebelle, le pieux du misérable.

(d'après *Sharah Nahj al-Balâgha* de S. Abbas 'Alî al-Moussawî, vol.5 pp111-112)

• *Abtalâ* اِبْتَلَى & *nubtalâ* نُبْتَلَى :
8° f. dérivée du verbe « *balâ* »
(ou « *balû* ») (dont l'idée
fondamentale est de faire
survenir des transformations
pour atteindre des résultats
attendus)
= mettre à l'épreuve.

• *as-sa'î* السَّعْيِ : nom d'action
du verbe « *sa'â* »
= le fait de s'efforcer (de), de
tâcher (de).

• *umirnâ* أُمِرْنَا : verbe « *amara* »
(= ordonner) à la voie passive
= recevoir l'ordre.

• *udi'nâ* وُضِعْنَا : verbe
« *wada'a* » (= mettre, poser,
placer) à la voie passive
= être placé, posé, mis.



Dominique Pineau

**Le vol des esprits
libérés des entraves du monde ici-bas**



COMMENT les ETATS-UNIS peuvent-ils ...



Au soir du 21 mars 2019, Trump écrivit sur son fil Twitter : « 52 ans après, il est l'heure pour les États-Unis de reconnaître la souveraineté d'Israël sur les hauteurs du Golan qui revêtent une importance stratégique et sécuritaire critique pour l'État d'Israël et la stabilité régionale ! ».



Cette annonce sera suivie le 25 mars de la signature du décret de reconnaissance de la souveraineté sioniste sur

le Golan, selon une mise en scène que le célèbre comique syrien, Doured Lahham, se fit un plaisir de reproduire dans une vidéo, mais en attribuant la Californie au Mexique.. suscitant l'hilarité des spectateurs.

Sauf que cette initiative de Trump – d'attribuer ce qui n'est pas à lui à une puissance tierce – est lourde de conséquences et rappelle le triste précédent de la déclaration Balfour de 1917, à l'origine du drame palestinien⁽¹⁾.

Dans quels buts ?

- Donner un coup de pouce à Nétanyahu, à 19 jours des législatives dans l'entité sioniste ?
- Suppléer au déclin des Etats Unis par l'arrogance et le mépris ?
- Embraser le Moyen Orient et le conduire dans une nouvelle crise pour :
 - faire face à leurs échecs en Syrie et en Irak ?
 - contrer l'influence de l'Axe de la Résistance ?
 - intimider la Jordanie, l'Égypte, le Soudan ?
 - défier la Russie et .. la Chine ?
 - justifier leur présence dans la région ?
- Préparer le terrain à leur fameux « deal du siècle » - devant aboutir à la liquidation définitive de la question palestinienne et au morcellement de la nation arabe et islamique ?

Les réactions n'ont pas tardé :

- **seule l'entité sioniste**, ou plus exactement Netanyahu, le remercia.
- Mais le **monde entier protesta** contre cette déclaration :
 - la **Syrie** en premier lieu, revendiquant l'intégrité de son territoire et les habitants du Golan descendant dans la rue pour affirmer leur attachement à la Syrie,
 - l'**Égypte**, la **Jordanie** et le **Liban**⁽²⁾, craignant l'extension du scénario du Golan au Sinaï, à al-Quds et la Cisjordanie, et aux hameaux de Shebaa, hauteurs de Kfar Shûba et village al-Ghajar,
 - les pays **arabes** de la **Ligue arabe** et du **C.C.G.** y compris les alliés des États Unis,
 - l'**Iran** qui y voit « un mépris total du Droit international »
 - et la **Russie** et la **Chine** « une menace pour la paix mondiale »,
 - l'**Union Européenne** qui refuse de considérer le Golan comme faisant partie de l'entité sioniste.
 - Le **Conseil de Sécurité** de l'**ONU**, réuni en urgence 2 jours après, désavoue la déclaration des États Unis (qui s'y trouvent isolés).
 - Il serait trop long de citer tous les pays d'Asie et d'ailleurs qui ont dénoncé cette déclaration.
 - A noter aussi l'annonce de l'Axe de la Résistance d'être prêt à se battre pour libérer le Golan.

L'enjeu du Golan



- Sa position **stratégique** (dominant la Galilée et le lac de Tibériade côté ouest, protégeant la capitale syrienne située à une 60^{ème} de km côté est, à la frontière du Liban au nord et de la Jordanie au sud) : enjeu **militaire** + du renseignement (cf. **station d'écoute** au sommet du mont Hermon, au nord) ;
- Ses ressources en **eau** (importantes sources d'eau et nappes phréatiques traversant le Golan avant de se
- Ses ressources en **pétrole de schiste** (récemment découvertes, attisant l'appétit vorace de l'administration Trump composée d'hommes d'affaires, d'armuriers et d'acteurs du monde du pétrole dont le gendre Jared Kushner*).

*À croire l'article de Haaretz (8/10.2015), la compagnie pétrolière américaine Genie (firme proche de Jared Kushner), par l'intermédiaire de sa filiale israélienne, s'est vue octroyer des droits d'exploration exclusifs pour forer le plateau occupé du Golan dès 2013 par Netanyahu. Deux ans plus tard, un important gisement pétrolier fut découvert, annoncé par *The Economist* en novembre 2015 : « L'or noir au Golan, une aubaine. »

La déclaration de Trump révélatrice :

- ➔ de **l'alliance** indéfectible entre les États Unis et l'entité sioniste ;
- ➔ du **mépris** des États Unis envers les peuples et les pays du monde entier, même de leurs alliés ;
- ➔ de leur **dédain du droit international**, de l'histoire et de l'éthique ;
- ➔ de leur prétention à **l'exception** (d'être à nulle autre pareille), partagée avec l'entité sioniste (leur tête de pont au Moyen Orient), leur donnant tous les droits, en toute impunité.

Les États Unis « sont sur la pente du déclin » (Imam Khâmine'i, 9 avril 2019)

... donner le GOLAN SYRIEN ?? !!

Un peu d'histoire

- Depuis le 9/6/1967, Israël occupe quelque 1.200 km² du plateau du Golan appartenant à la Syrie et où vivaient 120 000 druzes.
- Malgré la résolution 242 du Conseil de sécurité de l'ONU du 22.11.67, « *soulignant l'inadmissibilité de l'acquisition de territoire par la guerre* » et ordonnant le « *retrait des forces armées israéliennes des territoires occupés lors du récent conflit* »,
 - le parlement « israélien » décrète l'annexion des hauteurs du Golan, le 14.12.1981, les rattachant au District Nord.
 - La résolution 497 du Conseil de sécurité de l'ONU du 17.12.1981 qualifie cette annexion d'**illé-gale** et exige son annulation.
 - Durant la guerre d'Octobre 1973, l'entité sioniste occupe 510 km² de plus du Golan.
 - Suite à l'accord de 1974, retrait partiel du Golan (dont la ville de Qunaïtra) et création d'une zone tampon démilitarisée, placée sous observation d'une force des Nations Unies (FNUOD).
 - 23 à 30 000 druzes vivent encore sur la partie occupée du Golan, entourés d'une trentaine de colonies sionistes avec 20 à 30 mille colons.

(1) où Arthur **Balfour**, le Foreign Secretary britannique, accorda, dans une lettre datée du 2 novembre 1917, la terre de Palestine à Lord Rothschild (1868-1937), représentant la Fédération Sioniste occidentale, aux dépens du peuple palestinien.

(2) Bien que l'Égypte ait signé un traité de paix avec l'entité sioniste le 26/3/1979 et la Jordanie le 26/10/1994, à la différence de la Syrie et du Liban qui ont toujours refusé de le faire.

Aussi d'une volonté de mettre fin aux institutions internationales ?

➔ En reconnaissant la souveraineté de l'occupant sioniste sur le Golan, les États-Unis **se sont dédités**, pour la première fois, de leurs votes au Conseil de sécurité à propos du Golan durant 52 ans et des principes de la Charte des Nations Unies (26 juin 1945) qui régissent l'élaboration du droit international depuis 74 ans.

➔ Se dirigent-ils vers la **déconstruction du Droit international**, la **fin des Nations unies**, après avoir dominé le monde en se servant de ces structures internationales, puis être passés par une période de grossiers mensonges pour justifier leurs exactions (comme leur invasion de l'Afghanistan (2001) et de l'Irak (2003)) ?

➔ Les États-Unis, en déclin, voudraient-ils mettre fin à ces structures internationales, pour revenir à un monde régi par **la loi du plus fort** (comme c'était le cas avant la Première Guerre mondiale et la création de la Société des Nations, en 1920) ? Et cette attitude n'est pas le fait d'un « populiste Donald Trump » qui aurait changé les États-Unis et détruit l'ordre libéral international, mais représente bien la ligne des États-Unis depuis leur création.

➔ Cependant en imposant un système mondial régi par **la loi du plus fort**, les États-Unis sont-ils **en mesure d'imposer l'occupation** et la confiscation des terres ? Quelles forces pourraient les faire respecter ? Israël oserait-il s'affronter aux forces syriennes présentes sur la ligne de séparation après la libération de Deraa et de Quneitra des mains des terroristes en été 2018, voire aux forces russes qui se trouvent sur la ligne de contact et aux forces de l'Axe de la Résistance déterminées à prendre les armes, s'il le faut, pour recouvrer la souveraineté syrienne du Golan ?

➔ Dans leur arrogance aveugle, les E.U. appellent déjà la Russie à contraindre le gouvernement syrien à retirer ses forces du Golan allant jusqu'à dire que « *Washington ne peut accepter les efforts de la Syrie pour établir sa présence dans la zone de séparation comme une nouvelle norme* » ?!!

« Leur défaite est là et elle sera la plus grande de toute l'histoire des États-Unis si nous mobilisons, nous aussi, tous nos moyens ». (Imam K'âmine'î, 14 mars 2019)

Quelles alternatives ?

- La **résistance** du peuple syrien et le recours à la **lutte armée** pour recouvrer la souveraineté territoriale, si nécessaire.
- La **division du monde en deux zones** organisées **selon des modèles juridiques ou éthiques distincts** : l'un sous domination américaine et l'autre composé d'États souverains établissant des rapports de partenariat comme, par exemple, une Eurasie élargie.
- L'**instauration d'un pôle**, d'une **référence éthique islamique authentique**, fondée sur la justice et le respect des droits des autres, avec comme **phare** la République Islamique d'Iran, dans la perspective de l'apparition de l'Imam al-Mahdī^(qa).





Les fruits de la **fermeté** et de l'**insuffisance** !

« Le fruit de l'insuffisance (at-tafrîf) est le **regret** !
Le fruit de la ferme résolution (al-hazm) est le **salut** ! »⁽¹⁾

Les illustrations sont nombreuses de cette parole du Prince des croyants^(p). Voici l'exemple d'un évènement qui s'est déroulé il y a plus de 35 ans dont les effets sont encore d'actualité. Le 6/6/1982, l'entité sioniste envahissait le Liban et pénétrait à Beyrouth le 9 juin, avec l'accord des grandes puissances réunies à Versailles la veille, du moins jusqu'au Litani, 40 km dans la profondeur du territoire libanais. C'était une violation flagrante de l'intégrité territoriale libanaise et un défi lancé contre la France, bénéficiant encore des avantages de son passé colonial dans ce pays. Face à cet évènement deux réactions qui montrent la justesse de la parole du Prince des croyants^(p).

1- D'un côté, le **peuple libanais** qui, avec fermeté, a **résisté** à l'occupation israélienne, s'est organisé en un mouvement de résistance (le fameux Hezbollah), en totale conformité avec les Conventions de Genève de 1949, qui a réussi à **chasser** cet occupant (qui se disait invincible) 18 ans plus tard et à recouvrer la souveraineté de la majorité de son territoire.
Le fruit de leur résolution : **le salut** !

(1)du Prince des croyants^(p),
Nahj al-Balâgha, Qasr al-kalâm
181 (ou 171) p690

2- De l'autre, les **forces politiques et sociales françaises** qui se sont contentées de protester timidement contre l'occupation du Liban, de soutenir des initiatives locales et régionales et de **céder aux pressions du lobby sioniste** quand il s'était agi d'organiser une manifestation au niveau national. Au lieu de maintenir les mots d'ordre prévus et d'ajouter celui du refus de toute forme de racisme dont l'antisémitisme, les autorités françaises (toutes classes politiques confondues) ont préféré reculer et interdire toute manifestation.⁽²⁾

Cette reddition - à une époque où la situation ne prêtait à aucune ambiguïté -

(2)cf. L.S. No 61
« Le rendez-vous manqué »
(p15) et L.S. No 62

n'a fait que s'amplifier aux cours des années, au point d'**interdire l'antisionisme**, de considérer ceux qui ont résisté à l'occupation sioniste comme des **terroristes** et de fermer les associations⁽³⁾ qui les soutiennent et qui dénoncent toutes les formes de racisme, dont celle à l'encontre du peuple palestinien et l'antisémitisme !
Le fruit du trop peu, du manquement : la perte de crédibilité l'affaiblissement et le **regret** !

Mais il n'est pas trop tard pour redresser la barre !
Le mois de mai de cette année nous offre deux rendez-vous : le **15 mai** pour dénoncer la création de l'entité sioniste au détriment du peuple palestinien et le **31 mai**, le dernier vendredi du mois de Ramadan, le **Jour d'al-Quds**, pour protester contre la volonté américano-sioniste de s'approprier de cette ville sainte !

(3)cf. la dissolution définitive de l'association shi'ite Centre Zahra France, près de Lille, le 20 mars 2019
- cf. No94 de L.S.pp16-17 « *Triste France ! Sa dérive jusqu'où ?* »

LE BON GESTE

Porter un vêtement **propre/pur**



« Le vêtement propre/pur repousse l'ennemi. » (de l'Imam al-Bâqer^(p), *Makârem al-Akhilâq*, p64 ou p103)



Week-end en Suisse

Le 5^e camp de la FICA

(24-26/8/2018)

Venus principalement de Suisse et des pays européens avoisinants, avec chacun des origines très diverses, d'Orient et d'Occident, certains se connaissant précédemment et d'autres se rencontrant pour la première fois, tous les participants ont passé un bon week-end familial, amical, ludique, éducatif, islamique.



Il y a eu d'abord la formation traditionnelle des quatre groupes (tout âge mélangé), et l'attribution à chaque groupe d'une couleur et d'un **drapeau**, symbole de la défense des valeurs de l'Islam, à veiller dessus.



Il est rapporté du Messager de Dieu^(s) : « Trois [choses] m'ont été données et 'Alī y participe (...). » On lui demanda quelles étaient ces trois choses. Il^(s) dit : « J'ai la bannière de la Louange et 'Alī la porte, j'ai al-Kawthar et 'Alī en donne à boire, j'ai le Paradis et le Feu (l'enfer) et 'Alī en est le départageant (...). »⁽¹⁾



Puis ce fut la participation de tous avec enthousiasme aux différentes activités prévues : des activités **physiques extérieures** (arrosées de quelques gouttes de pluie en fin de matinée) et intérieures (une séance de gymnastique douce pour les femmes), des jeux comme la chaise musicale et une chasse aux énigmes (islamiques) dans les différentes pièces du bâtiment.



Et des activités plus intellectuelles comme les concours de récitation du noble Coran et de petites invocations pour les plus jeunes et d'un hadith de 10 Attributs des partisans de l'Imam 'Alī^(p) pour tous⁽²⁾, le quiz électronique (via une application téléphonique, alternant questions de religion et questions de connaissance générale), et encore d'autres activités spécifiques pour les tout-jeunes (de collage et de montage islamiques) ou pour les femmes (sur l'éducation) ou pour tous (des sketches mettant en scène des situations d'actualité avec la réponse de l'Islam).

Et bien sûr, les trois rendez-vous quotidiens des prières de groupe faites à temps, accompagnées d'interventions de savants venus des Etats-Unis et du Liban.

En l'espace de deux jours, tout le monde put renouer avec les profondeurs du Message islamique de paix, d'amour, de morale et de savoir. Et un petit miracle se réalisa : la formation d'un échantillon de la Umma islamique, (âge, sexe, couleur de peau, pays d'origine ou même langue confondus) se référant à des valeurs et des principes qui la différencient des autres communautés.

Dieu dit dans Son noble Livre : **{Vous êtes la meilleure communauté qui fut sortie pour les gens.}**⁽³⁾

(Suite p.28)

(1) Bāb 74 قول الرسول لعلي أعطيت ثلاثا لم أعط 3- يل، الفضائل لابن شاذان فض، كتاب الروضة روي عن رسول الله ص أنه قال: أعطيت ثلاثا وعلي مشاركي فيها وأعطيت علي ثلاثا ولم أشاركه فيها فقيل له يا رسول الله وما هذه الثلاث التي شاركك فيها علي ع قال لي لواء الحمد وعلي حامله والكوثر لي وعلي ساقبه ولي الجنة والنار وعلي قسيهما (...)

(2) Le Hadith des 10 Attributs des Partisans de l'Imam 'Alī^(p) : de l'Imam as-Sādeq^(p) remontant au Messager de Dieu^(s) disant : « Ô 'Alī annonce (la bonne nouvelle) à tes partisans et tes compagnons de 10 attributs : 1) la bonne naissance ; 2) leur bonne croyance en Dieu ; 3) l'amour de Dieu (Tout-Puissant) pour eux ; 4) l'espace dans leur tombe ; 5) la lumière sur [le pont de] la Sirāt devant leurs yeux ; 6) la disparition de la pauvreté à leurs yeux et la richesse dans leur cœur ; 7) l'abomination de Dieu (Tout-Puissant) contre leurs ennemis ; 8) la protection contre la lèpre et la folie, ô 'Alī ; 9) la chute des péchés et des mauvaises actions ; 10) ils sont avec moi au Paradis et moi avec eux. »

(3) الخصال ج 2 : ص 430 بشارة شيعة علي ع و أنصاره بعشر خصال 10- عن جعفر بن محمد عن أبيه محمد بن علي عن أبيه علي بن الحسين عن أبيه الحسين عن أبيه علي بن أبي طالب ع قال قال رسول الله ص : يا علي بشر شيعتك و أنصارك بخصال عشر أولها طيب المولد و ثانيها حسن إيمانهم بالله و ثالثها حب الله عز و جل لهم و رابعها الفسحة في قبورهم و خامسها النور على الصراط بين أعينهم و سادسها نزع الفقر من بين أعينهم و غنى قلوبهم و سابعها المقت من الله عز و جل لأعدائهم و ثامنهم الأمان من الجذام و البرص و الجنون يا علي و تاسعها انحطاط الذنوب و السيات عنهم و عاشرها هم معي في الجنة و أنا معهم.

(3) v.110/3 Ale 'Imrān

{كنتم خير أمة أخرجت للناس}

L'imam al-Khomeynî^(qs) et l'aide aux autres



« Nous entendons souvent dire dans notre société qu'un tel (ou une telle) ne nous contacte que quand il (ou elle) a besoin de nous.

Sachez, mes frères et mes chers, que l'être humain, si quelque chose le fait souffrir, n'évoque toujours et pour toujours que ce qui le satisfait.

Alors si un frère (ou une sœur) prend contact avec vous et qu'il (elle) n'a l'habitude de vous contacter qu'en cas de besoin, alors sachez qu'il vous a choisi parce qu'il voit que vous pouvez l'aider pour ce qu'il va vous demander.

Alors, ayez une bonne intention et dites (à vous-même) :

« *Louange à Dieu Qui m'a honoré en me demandant de satisfaire le besoin des gens.*

Car Dieu n'a jamais oublié un bien avancé ou un souci soulagé. »

Alors vivez votre vie selon le principe d'être bienfaisant même si vous ne recevez pas de bienfait [en échange].

Cela ne vous suffit pas que Dieu aime les bienfaiteurs ?! » »

*Sahifah an-Nûr vol.7 p21
(dans la partie « Ijtima 'ât »)*

« *Louange à Dieu Qui m'a honoré en me demandant de satisfaire le besoin des gens. »*

Appliquer ce qui a été lu du noble Coran !



« Celui qui lit le Coran et ne l'applique pas, Dieu le ressuscite le Jour du Jugement aveugle. Alors, {il dit : « Ô mon Seigneur, pourquoi m'as-Tu amené aveugle alors qu'auparavant je voyais ? Il dit : « Comme Nos Signes t'ont été donnés et tu les as oubliés, ainsi aujourd'hui tu es oublié. »} ^(125-126/20 Taha) Alors le feu est ordonné à son propos. »

du Messager de Dieu^(s) in *Wasâ'il ash-shi'at*, vol.6 Bâb 8 p184

A la lumière du propos rapporté du Messenger de Dieu^(s) : « *Ô Abû Dhar ! Ne regarde pas la petitesse de la faute mais regarde Celui à Qui tu as désobéi.* »^(Musâdrak al-Wasâ'il, vol.11 p329), on pourrait dire la même chose au niveau de la manifestation du vrai/juste : '*Ne regarde pas la petitesse*

du juste/vrai limité mais le Juste/Vrai Absolu qui s'y manifeste'.

La présence de fanatisme du poids d'un grain de moutarde est suffisante pour détruire l'être humain moral en entier. » [Ce point sera davantage développé dans la partie traitement.]

al-Amrâd al-qalbiyyeh, S. A. Noureddine 2015–Dars 21

b-Le voilement de la raison

Le fanatisme (qui signifie le lien illogique avec une personne, une croyance, une habitude, une coutume particulières, comme nous l'avons vu précédemment) recouvre d'un voile épais la raison et la vision de l'individu, l'empêchant de

connaître les vérités, de distinguer le bien du mal, ce qui réforme et ce qui corrompt dans les choses.

Et par la suite, il le prive de la découverte de l'issue et de la voie du salut. »

al-Akhlâq fî-l-Qurân, Sh. Makârem Shîrâzî, vol.2 p197

c-La déviation du savoir

Nous avons vu précédemment une manifestation (L.S. No95) du fanatisme au niveau du savoir et par la même occasion, nous avons vu les effets néfastes d'une telle manifestation.

Nous nous contenterons de rappeler les titres

principaux : la trahison du savoir, l'humiliation des savants, la corruption du savant, la corruption de la communauté (ou nation), la coupure des liens ('*uqûq*) spirituels.

al-Amrâd al-qalbiyyeh, S. A. Noureddine 2015–Dars 22

d-Le renforcement d'autres maladies du cœur

« L'ensemble des fanatismes entraînent et favorisent le développement d'autres maladies du cœur, de même qu'ils s'en nourrissent comme l'orgueil, le sentiment de supériorité, la colère, les confrontations, les conflits, les affrontements.

al-Amrâd al-qalbiyyeh, S. A. Noureddine 2015–Dars 22

Il est rapporté du Prince des croyants^(p) : « *Ne soyez pas comme celui qui s'est enorgueilli devant*

son frère, non pas à cause d'une faveur que Dieu aurait mise en lui. Mais l'infatuation l'a rejoint du fait de l'inimitié de la jalousie envieuse ; le fanatisme (hamiyyah)⁽¹⁾ a enfoncé du feu de la colère dans son cœur et le shaytân a soufflé dans son nez du vent de l'orgueil. Dieu l'a puni de cela par les remords et lui a fait porter les péchés des meurtriers jusqu'au Jour du Dressement. » (*Nahj al-Balâgha*, Extrait du sermon *al-Qâsi'at*, N°192 p420)

e-L'isolement et l'éloignement de l'entourage

« Le fanatisme provoque l'éloignement des bien-aimés et des amis de l'être humain et

transforme des amis en ennemis et adversaires. »

(al-Akhlâq fî-l-Qurân de sh. Makârem ash-Shîrâzî, p197)

f-L'exclusion de la communauté du Prophète Mohammed^(s) et de sa famille^(p)

Il est rapporté du Messenger^(s) de Dieu :

« *N'est pas de nous celui qui appelle au fanatisme ! N'est pas de nous celui qui tue par fanatisme ! N'est pas de nous celui qui meurt en*

étant fanatique. » *Mizân al-hikmah*, vol.6 (*at-ta'ashub*) N°13157 citant *Sunan* d'Ibn Daoud vol.4 p332 No5121

Cela a des conséquences en ce monde et dans l'Au-delà.

(1)*al-hamiyyah* : nom d'action de la 2^e f. dérivée du verbe « *hamâ* » dont le sens premier est la chaleur ou la température élevée que l'être humain ressent en son corps à cause de facteurs extérieurs ou autres (d'où l'appellation de la fièvre « *hamâ* »). Ensuite, ce mot a été appliqué à des états spirituels et moraux pour indiquer à la fois violence et l'élévation dans la défense de soi-même ou d'autres, comme la colère, l'orgueil, le fanatisme en tant qu'états que vit l'individu comme une chaleur intérieure, comme le feu embrasé dans le cœur de l'être humain.



Le souchet

(as-su'd)



Le souchet est une plante vivace de 25 à 40 cm, à feuilles minces (5 à 10 mm de large) et allongées, formant une petite touffe, à tige dressée, lisse, à section triangulaire, de la même famille que le papyrus (Cyperus). Il pousse au bord de l'eau et ne supporte pas les températures inférieures à -5°C. Sa racine donne naissance à des rhizomes grêles qui portent des petits tubercules globuleux ovoïdes, écaillés de couleur jaunâtre au goût légèrement sucré à saveur de noisette.

laver la bouche et ses dents avec du souchet :

♦ pour bonifier la bouche

♦ et pour l'aseptiser

Dans les propos rapportés des Infaillibles^(p), le souchet est principalement évoqué dans deux circonstances, mettant en évidence ses vertus aromatiques et aseptiques, sans qu'il ne soit toutefois précisé quelle partie de la plante utiliser ni comment la consommer.

● Laver ses dents avec du souchet (as-su'd)

« Prenez (mettez) sur vos dents du 'souchet' disait Abû Abdallah^(p), car il **bonifie la bouche et active la sexualité.** »

(de l'Imam as-Sâdeq^(p), *Makârem al-Akhlâq* p139 & *Kâfi*, vol.6 p379)

● Laver la bouche avec du souchet (as-su'd)

« Celui qui, après avoir mangé, lave sa bouche avec du souchet, ne sera touché par aucun mal dans sa bouche. »

(de l'Imam al-Kâzhem^(p), *Makârem al-Akhlâq* p440, *Man lâ yahduruhu al-faqîh*, vol.4 p365)



Ce sont les tubercules séchés du souchet qui sont consommés (entiers, sous forme d'huile, de boisson (lait ou orgeat de souchet) ou de farine (saupoudrée sur les salades ou pour la confection de gâteaux)).

Ils contiennent environ 50 % de glucides (saccharose et amidon), 22 % de lipides et 6 à 7 % de protéines (mais sans gluten). Ils sont riches en minéraux (potassium, calcium, magnésium et phosphore) et en vitamine E et rutine. Ils facilitent la digestion et le transit intestinal, c'est pourquoi ils peuvent devenir l'allié santé de tous ceux qui ont des intestins fragiles. Ils sont également un antioxydant.



La Bouche

4-Ce qui la renforce

(الفَم - al-fam)

- ◆ **Consommer du vinaigre**
- ◆ **Consommer du vinaigre de vin***
- ◆ **Manger des figues**



Trois éléments qui, consommés, renforcent la bouche :

- **Le vinaigre** (cf. L.S. N°5)
« *Le vinaigre calme la bile, fait vivre le cœur, tue les vers du ventre et renforce la bouche.* »
(de l'Imam as-Sâdeq^(p), *Kâfi*, vol.6 p358, *Bihâr*, vol.59 p275)
- **Le vinaigre de vin*** (cf. L.S. N°5)
« *Le vinaigre de vin* tue les vers du ventre et renforce la bouche.* »
(de l'Imam as-Sâdeq^(p), *Kâfi*, vol.6 p330, *Wasâ'il ash-shi'at*, vol.25 p93)
- **Les figues** (cf. L.S. N°27)
« *La figue fait partir la mauvaise haleine, renforce la bouche et les os, fait pousser les cheveux et fait partir le mal. Il n'y a pas besoin de médicament avec.* »
(de l'Imam ar-Ridâ^(p), *Kâfi*, vol.6 p358, *Wasâ'il ash-shi'at*, vol.25 p170 N°31554)

*C'est-à-dire du vin transformé en vinaigre, devenant alors pur et licite.

(Suite de la p.21)

Un week-end en Suisse (24-26/8/2018) Le 5^e camp de la FICA

Parmi les principes fondamentaux de l'islam rappelés cette année durant ce week-end :

♦ l'importance de lire quotidiennement le noble **Coran** en **arabe** (ne serait-ce que répéter quelques versets au début) et de dépasser les obstacles apparents de la langue ;

♦ la gravité de l'**assassinat d'innocents**⁽⁴⁾ ;

♦ l'origine divine des **ressources** (*ar-rizq*) ;

♦ les **épreuves** qui sont des Messages divins à en découvrir le sens, soit un avertissement pour prendre conscience d'un péché, s'en repentir et retourner vers Dieu, soit un moyen pour gravir des échelons vers la Proximité de Dieu, la clé résidant avant tout dans la **patience** ;

♦ l'importance de l'**éducation** (de soi et de ses enfants) et la mise en garde contre les **tentations du shaytân** qui cherche par tous les moyens à écarter les croyants de la Voie de Dieu ;

♦ l'importance d'ordonner le convenable et d'interdire le blâmable, etc.



A la fin de ce week-end, les gens se sont séparés, conscients du rôle de leur présence en Occident, en même temps que la distance à parcourir pour se former, être un exemple pour les autres et/ou un argument à leur rencontre.

Enfin un grand merci pour les organisateurs de ce week-end qui continuent à offrir cette occasion annuelle de se rencontrer et d'apprendre de nouvelles choses !



Renseignez-vous dès maintenant sur
le 6^e camp de la FICA
(qui se tiendra cette année du vendredi 16
au dimanche 18 août 2019)
à cette adresse :
camp@12imam.ch

4 thèmes pour 4 groupes, chacun devant préparer le sketch qui lui revenait

1) **Voile ou pas voile ?**

« Celui qui n'a pas de pudeur n'a pas de religion. »
du Message de Dieu⁽⁵⁾

2) **La pauvreté et la richesse**

« La richesse et la pauvreté dévoilent l'essence des hommes et leurs caractéristiques. »

du Prince des croyants^(p)

« Celui qui s'y est enrichi (au point de pouvoir se passer des autres) est soumis à la tentation, et celui qui s'y est appauvri s'attriste. »

du Prince des croyants^(p)

3) **Le monde ici-bas et l'au-delà**

« Nous n'avons pas été créés pour ce monde-ci. »
du Prince des croyants^(p)

4) **L'amour face à l'islamophobie**

{Quiconque tue une personne non coupable d'un meurtre ou d'une corruption sur la terre, est comme s'il avait tué tous les gens.}⁽⁴⁾

« La Religion n'est-il pas qu'Amour. »

de l'Imam as-Sâdeq^(p)

(4) (32/5 al-Mâ'ida) {مَنْ قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا}



Le cadre général pour l'éducation de nos enfants (4)

Avant de traduire des conseils sur des points particuliers de l'éducation de nos enfants, il nous faut faire une mise au point sur l'orientation générale de l'éducation selon le point de vue de l'Islam. Après avoir eu un aperçu général des orientations de l'éducation selon le point de vue islamique, nous achevons de découvrir ces dispositions ou forces de l'âme que Dieu Tout-Puissant a mises en tout être humain, que nous devons éduquer, purifier.

III/ Les forces en présence : les forces de l'âme (2)

5-La force naturelle ou innée (de la *fitra*)

Dieu (Tout-Puissant) dit dans Son noble Livre : Par Son Nom :

{فَطَرَتَ اللَّهُ الَّذِينَ فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ}

{Nature (*fitrat*) de Dieu selon laquelle Il a créé (*fatara*) les gens.
Pas de changement à la création (*khalqi*) de Dieu.} (30/30 ar-Rûm)

La *fitra* est un feu qui diffuse une lumière qui guide vers la perfection.

Elle est l'attraction du désir ardent de la perfection absolue.

Elle est attraction absolue qui ne se satisfait de pas moins que l'atteinte de la perfection absolue.

Elle aspire à la Perfection absolue, oriente vers elle, active vers elle.

C'est elle qui est garante de l'affection, des sentiments en tant qu'elle est responsable de tout amour et de toute attraction durant la vie de l'individu.

Et en tant que l'amour est la meilleure expression de cette *fitra*, le degré d'amour pour la perfection véritable exprime le degré de la *fitra* selon le verset suivant :

{Ceux qui croient sont les plus ardents en amour pour Dieu.} (165/2 al-Baqara)

C'est la *fitra* qui dessine pour l'être humain un objectif qui dépasse la vie en ce monde, qui l'emmène vers une vie aux possibilités, perfections et bienfaits infinis.

L'âme, illuminée par la lumière de la *fitra*, voit alors un objectif lointain qu'elle désire et demande (recherche), et se détourne de tout ce qui est autre que lui, prête à l'altruisme, au sacrifice, ne cherchant pas à posséder pour elle-même.

Aussi est-il nécessaire d'éviter d'utiliser la lumière de la *fitra* pour des choses vaines, laides.

Mais plutôt chercher à l'activer avec des manifestations de la perfection réelle.

(s. A. Nouredine, *al-Madrasat al-Islâmiyyat* pp32-33 & cf. *Ma'âdalat at-takâmul al-kubrâ* pp123-125)





Shahimirdan en Ouzbékistan

(Asie centrale)

Autre lieu de pèlerinage en Ouzbékistan, **Shahimirdan** (ou Shahi Mardan ou Shakhi Mirdan ou Shakhi Mardai), village situé dans une enclave ouzbek au sein de la République Kirghize.



Ne sont-elles pas étranges ces traces de pas de « *Hazrata 'Alī* » (l'Imam 'Alī^(p), le Prince des croyants), scellées dans l'argile, au fin fond de l'Asie centrale ? !



A l'heure actuelle, on y trouve une petite pièce en pierre dans laquelle ont été conservées les traces de pas découpées dans l'argile.

Certains prétendent même que la tombe de l'Imam 'Alī^(p) s'y trouverait ! Le nom de « Shahi Mardan » signifierait « le souverain des gens » convenant tout à fait au Prince des croyants^(p).



En tout cas, les habitants de Shahi Mardan se déclarent être les descendants de l'Imam 'Alī^(p) dans cette région éloignée, une vallée encastrée entre des montagnes, au sein de la République Kirghize, à l'accès extrêmement difficile.

Et un peu plus loin, à sept kilomètres de là, se trouve un superbe lac bleu perché Kulikubbon ou Kurban-Kul, de 10 mètres de profondeur, entre deux montagnes, à plus de 1700 mètres au-dessus du niveau de la mer, dont les habitants de Shahi Mardan

attribuent l'origine à l'Imam 'Alī^(p) même si ce lac est apparu beaucoup plus tard, en 1766, après plusieurs tremblements de terre ! Il est considéré comme béni et les habitants aiment se purifier en prenant l'eau de ce lac et en la buvant. Il constitue à l'heure actuelle un des principaux lieux de repos dans cette région, après avoir été considéré en 1990 « zone interdite d'accès », peu de temps avant l'indépendance de l'Ouzbékistan en 1991, au moment de l'éclatement de l'URSS.



Fuyant les différentes persécutions à leur encontre, des Shi'ites se réfugièrent dans ces montagnes éloignées au cœur de l'Asie centrale, sauvagardant le savoir hérité de leurs pères, malgré les régimes oppressifs successifs. Ainsi, ils maintinrent leurs pratiques religieuses malgré les différentes politiques anti-religieuses (soviétiques et autres), notamment la commémoration de 'Ashûrâ'.



Massignon

grand orientaliste du XX^e siècle

(1883-1962)

Louis Massignon fait partie de ces intellectuels occidentaux pour qui la rencontre avec l'islam a renforcé leur foi chrétienne, ou plutôt a fait découvrir une dimension mystique de leur foi, chacun à sa façon, sans toutefois leur faire faire le saut vers le perfectionnement de leur foi dans l'islam. Sans doute reflet de leur époque.

Né dans une famille dont le père prônait le scientisme laïc et la mère la fidélité aux traditions catholiques, il perd la foi très jeune.

Ses études de langue et de littérature arabes vont l'amener à voyager dans les pays arabes et lui faire découvrir **Charles de Foucault**⁽¹⁾ (avec qui il aura une profonde relation à partir de 1909 jusqu'à la mort de ce dernier en 1917) et surtout le grand mystique musulman **al-Hallâj** (~858-922) (qui deviendra l'objet majeur de sa carrière savante – sujet de sa thèse et de nombreuses allocutions – et un repère-clé pour sa propre spiritualité).



Après des déboires (sexuels en Egypte, existentiels en Irak, où il fait une tentative de suicide), il connaît, le 3 mai 1908, sa première expérience mystique radicale qui aboutira à sa « **re-conversion** » **au catholicisme** et qu'il transcrita plus tard sous le titre de « **La vision de l'Étranger** ».

(1)cf.L.S. No 18

Tout en menant une vie sociale (mariage en 1914), politique (participation à la rédaction de l'accord Clémenceau-Fayçal (1920)) et intellectuelle (professeur au collège de France (1926)) de son époque, il inaugure des initiatives spirituelles particulières comme la pratique quotidienne des **trois angélus** pour les juifs, les musulmans et les homosexuels (1920), la mise en place d'équipes sociales nord-africaines et la diffusion d'écrits mystiques orientaux (ainsi il remet à Corbin son exemplaire du *Kitâb al-ishrâq* de Suhrawardi (1929)).

Il s'agissait pour lui de trouver une **relation primordiale avec le monde arabo-musulman en dehors du rapport de force colonial** ou post colonial.

Pour cela, il fallait d'abord **connaître l'islam**. Il préconisa une méthodologie qu'il qualifia d'« intérieuriste » : chercher à connaître, comprendre, étudier l'islam **de l'intérieur**, à l'habiter plutôt que de l'observer de l'extérieur en l'objectivant comme le fait la science occidentale, **sans cependant ignorer que cet objet [d'étude] est autre** [c'est-à-dire sans y adhérer].

Il s'agissait de pénétrer son étrangeté et sa proximité, en découvrir ses plus hautes valeurs, sa mystique, puis de comparer les deux religions au même niveau, sans opposer l'idéal chrétien au comportement des musulmans.



Ce regard qu'il porta sur l'islam lui renvoya un nouveau regard sur lui-même qui lui permit d'épurer sa propre foi « des traces d'idolâtries ». Il disait que **c'était par al-Hallâj qu'il avait retrouvé le chemin de l'Église**. Il croyait en la possibilité de cette fraternité (qui impliquait, selon lui, le rejet des Européens de leur domination et de leur racisme, et le non engagement des Algériens dans « *les idéologies de libération nationale* »).

En même temps, il fonda en 1934 avec Mary Kahil (issue d'une grande famille grecque-catholique égyptienne) la **Badaliya** (du mot arabe signifiant « remplacement », pour désigner l'attitude qui consiste à se mettre à la place de l'autre, à donner sa vie, à s'offrir pour ses frères en Islam, idée qu'il tint de Charles de Foucault) : une sorte de **confrérie de prières** (« *sodalité de prière* ») dans l'esprit de substitution mystique avec les âmes musulmanes dont l'amour pour le Christ fait défaut, selon lui.

.../....

Massignon

grand orientaliste du XX^e siècle

(1883-1962)



.../....

Il ne s'agit pas de convaincre les Musulmans (qui n'admettent pas la crucifixion du Christ) ni de les convertir, mais de s'offrir en « substitués », à leur place, en « payant leur rançon » auprès du Christ, en « vivant la croix » à leur place.



En 1949, il passera du rite latin au rite grec-catholique avec l'autorisation du pape Pie XII et il se fera ordonné **prêtre catholique** (bien que marié) **dans le rite melkite**, en l'église Sainte-Marie de la Paix, au Caire, l'année suivante. Il fut et resta catholique romain jusqu'à sa mort.

Sa grande préoccupation restait : « Pourquoi un seul Dieu, le Dieu d'Abraham, a-t-il voulu trois révélations ? »

Il croyait que l'Esprit souffle où il veut et qu'Isma'îl, le monde prophétique de Mohammed, est une expression authentique de ce souffle de l'Esprit saint.

Aussi reprochait-il ouvertement aux Chrétiens « leur attitude de mépris à l'égard de Mohammed », un homme qui ne s'est pas « déifié »,

Il écrivait en 1949 :

« Les chrétiens, que viennent-ils faire en Palestine ? Nous sommes ceux pour qui **Abraham a offert un sacrifice, le sacrifice de son fils pour les Gentils. Il a prié pour nous, il s'est engagé par un certain pacte ; invoquer ce patriarche est peut-être la seule solution, non seulement du problème de la justice en Terre sainte, mais de la paix et de la justice dans le monde.**

Cet homme de 'tous les commencements' est aussi l'homme de tous les achèvements parce que Dieu ne change pas, il continue les mêmes moyens » que sont la prière, le jeûne, l'aumône et le pèlerinage, et surtout le sacrifice, car « celui d'Isaac s'est trouvé réalisé par le Christ ».



Pèlerinage des VII Dormants à Vieux Marché: Louis Massignon et le cheik Malien Ampaté Ba

qui a « transmis avec sincérité et authenticité » un message de l'au-delà.

Et il voyait dans la **langue arabe** une langue qui avait « le privilège inouï d'être la dernière « langue liturgique » dans laquelle Dieu s'est adressé aux hommes ».

Aussi Massignon se mit-il à chercher des racines communes, l'Abrahamisme par exemple, qui devaient aboutir à une réconciliation des trois religions à Jérusalem. (Aussi s'opposa-t-il farouchement, publiquement, à la proclamation de l'entité sioniste le 14 mai 1948, qui entraînait de fait le partage de la Palestine et des Lieux saints, contraire à sa lecture mystique de l'histoire.)

Il établit des correspondances spirituelles entre s. Marie^(p) et s. Fâtimah^(p) (*La Mubâhala de Médine et l'hyperdulie de Fatima*), entre la légende des sept dormants d'Ephèse et les Gens de la Caverne⁽²⁾ (*Les Sept Dormants, Apocalypse de l'islam* 1950). En 1951, il fit le pèlerinage à Ephèse pour visiter la demeure de s. Marie^(p) et un des lieux supposés des gens de la caverne et en 1954, il fonda le pèlerinage islamo-chrétien des Sept Dormants en Bretagne⁽³⁾ « pour une Paix sereine en Algérie », qu'il effectuera chaque année jusqu'à sa mort en 1962, la nuit de la Toussaint.

(2)cf. L.S. No 86 et les No 84 & 92 – (3)cf. L.S. No 21



A propos du Tania de Rabbi Shneour Zalman de Liadi présenté dans le No95

salamu alaykum

« J'ai regardé l'article sur Shneour Zalman de Liadi et son livre Tania. L'article est simple et n'exprime pas de façon complète la pensée de Shneour Zalman. Il y a dans le livre de Tania une pensée raciste très dangereuse auquel l'auteur de l'article n'expose pas. »

Je vous souhaite la réussite et le développement vers le meilleur avec l'autorisation de Dieu (qu'Il soit Exalté).

Dr. Mustafa Syrie



Alaykum as-Salam

Pour répondre à votre remarque, nous avons préféré demander l'avis à Mme Hadassah Borremman⁽¹⁾, nos connaissances dans ce domaine étant très limitées. Voici sa réponse où elle conteste cette qualification pour le Tania et où elle donne un aperçu historique des différentes interprétations de ce livre en fonction du degré de compréhension des successeurs et de leurs intentions.

« Votre article dans *Lumières Spirituelles* n° 95 sur Rabbi Shneour Zalman de Liadi est bon, votre présentation du livre, le Tania, nécessite une petite explication.

En ce qui concerne le **racisme**, il faut nuancer. Ce qui semble « raciste » à la lecture avec les yeux de nos jours, est une **interprétation**. Il n'y a pas de connotation de racisme au départ, ce sont des **prises de positions élitistes spirituelles**.

• Les Rebbes de Loubavitch qui ont succédé au Rabbi Shneour Zalman de Liadi ont également eu des positions extrêmes, voire extrémistes.

• Les principaux opposants et critiques du Ba'al HaTanya n'étaient pas moins élitistes, et bien que le contexte historique ait changé, une féroce opposition persiste entre Misnagdim (opposants, fondé par Gaon de Vilna⁽²⁾) et Chassidim.

• Par la suite, il a été révélé que le Ba'al Shem Tov⁽³⁾, son prédécesseur, fondateur de la Chassidouth contemporaine, lui [à Ba'al HaTanya]

serait apparu et lui aurait reproché d'avoir divulgué ses idées à ses élèves qui les ont publiées ; elles devaient restées secrètes, ... mais, puisqu'il avait commencé, il devait continuer.

• Les successeurs du Ba'al HaTania avaient des positions tranchées contre la Haskalah (version russe de la Réforme).

• Il y a eu ensuite son fils le Rabbin Dov Baer SCHNEERSOHN appelé le « Mitterler Rebbe », puis le Tsemach Tsedeq, puis Shulom Dovber SCHNEERSOHN qui fut un **grand critique du sionisme**.

• Les deux derniers Yosef Yitschok SCHNEERSOHN et Menachem Mendel SCHNEERSOHN ... avaient déjà une autre approche.

• Suite à leur dernier Rebbe Menachem SCHNEERSOHN, les Loubavitch contemporains sont devenus une secte sioniste religieuse zélée, et par conséquent, ils ont une **lecture sioniste** du Sépher HaTania.

Le Tania (Likoutéi amarim Tanya) a une place centrale chez Loubavitch, pour les autres Chassidim, il est un des classiques parmi les autres. Amitiés »

Hadassah BORREMAN

YETCHOUROUN-JUDAISME CONTRE SIONISME

(1)cf. la publication d'un entretien avec elle dans le No47 de L.S. Février mars 2013.

(2)Gaon de Vilna (1720-1797), cf. L.S. No74 p28.

Il était farouchement opposé aux Chassidismes en général et avait également des positions tranchées, mettant en garde contre les risques de déviation et d'hérésie.

(3)Ba'al Shem Tov (1698-1760), cf. L.S.No20 p23.



Citations* tirées de

« Une approche du Coran par la grammaire et le lexique »

➤ « Cet ouvrage a pour but de donner une approche du langage coranique par l'étude de toutes ses racines (1700 environ), origines des mots (5000 environ) trouvés dans le Texte sacré de la Descente divine, et de présenter les notions fondamentales et suffisantes de la grammaire coranique qui permettent une compréhension de ce Texte sacré dans la morphologie et la syntaxe qui lui sont propres. »^(p31)

➤ « Nous pouvons, d'ores et déjà, faire une première remarque : chacune de ces expressions, chacune de leurs acceptions, sémantiquement et coranique parlant, doivent conserver des significations et représenter des notions qui leur sont propres, même s'il n'est pas toujours facile de cerner les différences qu'elles impliquent, et même si les commentateurs et les traducteurs ne peuvent pas rendre toujours les nuances qu'elles comportent et arrivent alors à faire de certaines d'entre elles de purs synonymes. Nous allons constater, d'après des versets précis et en commentant le texte révélé par lui-même, que des différences fondamentales les distinguent et qu'il est donc nécessaire de traduire chacune d'elles par une ou des expressions tranchées. »^(p39)

➤ « Ensuite, à un même terme arabe coranique, riche en acceptions multiples, correspondent partiellement plusieurs termes de la langue de traduction, chacun de ceux-ci correspondant à un aspect de la notion envisagée. Le traducteur s'efforcera, bien souvent en vain, de rendre le mieux possible le sens du terme malgré les disparités de langues si différentes dans leur morphologie et leur syntaxe. Même les meilleures traductions ne pourront jamais restituer les qualités de la langue mère. »^(p45)

➤ « La structure sacrée du Livre, les différents « Plans de Réalité » qu'il implique, et que nous venons de décrire très succinctement, relèvent d'une expression arabe révélée et sacrée. La vertu sainte, divine, contenue dans ces paroles arabes ne se transmettra qu'en cette langue arabe à ceux qui la mettent en œuvre en récitant rituellement le Texte sacré tel qu'il est révélé, et en l'étudiant et en le méditant selon des critères qui relèvent de la science de l'Arabe explicite. »^(p56)

➤ « C'est Dieu en tant qu'Acteur par excellence qui produit tous les actes différenciés de Ses créatures et qui va mettre en mouvement les principes ou concepts contenus dans chaque racine composée uniquement de consonnes. Chaque acte réalisé par les êtres produits va engendré à son tour, par sa vie propre et en s'incorporant aux conditions particulières de notre monde, des conséquences, des traces qui paraissent immobiliser l'Acte divin. »^(p86)

➤ « Ces quelques réflexions ont été nécessaires pour présenter ce qui va être notre méthode grammaticale appliquée uniquement au Coran :

1-par l'étude du verbe ou procès, composé en grande partie d'une racine comportant 3 radicales ou consonnes et qui exprime un concept, une idée, un principe contenu dans cette racine et mis en œuvre par les différents acteurs dont Dieu se sert pour accomplir Son Œuvre. Il s'agira alors de la racine conjuguée en évaluant les aspects dans le déroulement temporel que comporte une action ou procès, ou une manière d'être, les modes que revêt une telle action ou une telle manière d'être et les personnes concernées : pour les aspects, l'action accomplie ou inaccomplie ; pour les voix, active et passive ; pour les personnes, 1^{ère} personne du singulier ou du pluriel, 2^{ème} personne du singulier ; du duel ou du pluriel, 3^{ème} personne du singulier, du duel ou du pluriel.

2-par l'exposé des différents types de mots : noms verbaux, participes actifs ou passifs, noms ou substantifs, qualificatifs, adjectifs, pronoms, articles, conjonctions, adverbes, prépositions, interjections. Ces deux premiers chapitres représentent ce qu'on appelle la morphologie ou l'étude de la structure des mots composant la langue arabe coranique.

3-par la présentation des principaux aspects de la syntaxe coranique, c'est-à-dire la formation des phrases, l'agencement et la fonction des différents types de mots pour former les propositions trouvées dans le contexte coranique. »^(pp86-87)

➤ «

0109 (5)	ب ر د		Idée de fraîcheur, de froid (par ex. grêle) d'où : conserver en bon état.	
a	nal	*	بَرْدٌ	froid, frais, fraîcheur
b	n	*	بَرَدٌ	grêle
c	pal	*	بَارِدٌ	froid, frais, agréable, ferme, solide
s 21 v 69		قُلْنَا يَا نَارُ كُونِي بَرْدًا وَ سَلَامًا عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ		
Et Nous dîmes : « O Feu ! deviens fraîcheur et sécurité pour (ou = sur) Abraham ! »				

»^(p266)

*Nous rappelons que les citations sont des reproductions telles quelles de passages du livre, sans correction de notre part.

Informez-nous des livres sur l'Islam en langue française qui se trouvent dans votre région, notamment ceux qui ont rapport avec la spiritualité. Envoyez-nous vos comptes rendus de lecture pour en faire partager les autres.

Une approche du Coran par la grammaire et le lexique

de Maurice Gloton

Ed. AlBouraq 2002



Maurice Gloton⁽¹⁾ (1926-2017), devenu musulman en 1950 (se faisant appeler Obaidallah), le resta jusqu'à sa mort le 28 janvier 2017, à Lyon (France).

Influencé au début par René Guénon (dont il connut très tôt les œuvres par son père, un franc-maçon qui l'avait bien connu et qui avait entretenu pendant des années une correspondance avec lui), il se passionna pour la branche ésotérique soufiste de l'Islam.

Il s'attela à la traduction du noble Coran en présentant d'abord ce présent livre « *Une approche du Coran par la grammaire et le lexique* », un gros ouvrage de 872 pages où il développa une approche linguistique, sémantique des termes coraniques en remontant à leurs racines.

À son mérite, celui de soulever les problèmes fondamentaux de la compréhension du Coran (Parole de Dieu) et surtout de sa traduction en une langue étrangère (humaine), où il est très difficile, voire très rare d'en trouver la correspondance exacte et précise, cette dernière étant très différente tant par l'origine de ses mots que par sa morphologie et sa syntaxe.

Ce gros pavé s'est voulu être complet en présentant les notions grammaticales de la langue arabe en rapport avec le noble Coran et une sorte de dictionnaire des mots se trouvant dans le noble Coran :

I/Une introduction sur le sens des mots « Qur'ân », « Kitâb » et les mots apparentés (pp33-45/45-50/51-58) (avec un aperçu sur ses difficultés de traduction et des remarques sur la symbolique du Livre et autres points).

II/Un développement sur la grammaire employée dans le noble Coran selon son avis (pp61-172)

- 1-L'alphabet arabe (lettres et sons) avec son origine et son évolution (pp63-86)
- 2-Le verbe (avec les racines et les thèmes morphologiques) précédé de la liste des termes grammaticaux (pp61-62) (pp84-123)
- 3-Le nom (pp125-164)
- 4-La phrase (pp165-172)
- 5-Les particules et mots grammaticaux (avec leur liste à la fin) (pp173-227)
(avec une exposition de la méthode suivie. A noter la non-utilisation de la transcription phonétique).

III/Un lexique de toutes les racines coraniques (pp229-829)

- 1-Le sens de la racine des mots présents dans le noble Coran est exposé (en fonction de quelles références ?) avec un exemple d'un ou plusieurs versets coraniques en arabe avec sa traduction en français. (pp229-782)
- 2-Un index qui donne la racine des mots. (pp783-829)

IV/Des Annexes (pp833-870)

- 1-Une liste des Noms Divins, seuls ou par couple. (pp833-848)
- 2-La liste des 99 Noms Divins retenus par la Tradition. (pp849-851)
- 3-La liste des versets qui reprennent la déclaration de l'Unité Divine. (pp852-854)
- 4-La chronologie présumée de la Révélation des sourates. (pp855-856)
- 5-Le nombre de mots de même racine existant dans le Texte coranique. (pp859-868)
- 6-La bibliographie. (p870)

Un grand ouvrage d'érudition qui révèle un grand effort très louable pour tenter de s'approcher du sens véritable des mots du Coran et de le transmettre aux francophones. Cependant sa démarche reste encore sous l'influence des orientalistes occidentaux (notamment concernant son approche de la langue du Coran) et son lexique est plus une reprise d'un dictionnaire général arabe/français tel celui des Kazimirski qu'une étude spécifique de la langue du Coran. La mention précise des sources d'information aurait augmenté sa valeur et sa crédibilité. De plus, ce livre a le gros défaut d'être lourd à porter et compliqué dans sa présentation.



(1)Expert-comptable de profession, Maurice Gloton entreprit de nombreux voyages dans le monde musulman et approfondit ses connaissances de la langue arabe et des grandes figures du soufisme. Il consacra, par la suite, tout son temps à la traduction (de l'arabe vers le français) d'ouvrages religieux musulmans, tels que ceux d'al-Ghazâlî (*Les Secrets du jeûne et du pèlerinage*), de Fakhr ad-Din ar-Râzî (*Le Traité sur les Noms divins*) et d'Ibn Arabî (*L'Arbre du monde, Traité sur la réalité du Prophète Muhammad, Traité de l'amour, L'Interprète des désirs, Le Livre de la production des cercles, De la mort à la résurrection*). Malgré sa grande érudition de l'Islam soufiste, il resta un homme d'une exceptionnelle humilité et d'une profonde générosité de cœur et d'esprit, cherchant à faire connaître le véritable visage de l'Islam qui lui est apparu sans jamais se mettre en avant.



Retrouvez les anciens numéros
de la revue Lumières Spirituelles à
<http://www.lumieres-spirituelles.net/les-archives>

Visitez le site de « *Merkez Bâ' li-d-dirâsât* » :

www.islamona.center

Facebook et Telegram : مركز بآء للدراسآء



Suivez les **conférences** hebdomadaires inter-religieuses de Ramadan à la **Grande Mosquée de Lyon** (France) les dimanches 12, 19, 26 mai et 2 Juin de 14h30 à 16h30 :

- 1-Les religions sources de violence ou d'amour ? (sh. Yehia Bonaud)
- 2-La fraternité, valeur religieuse ou humaine ? (sh. Yehia Bonaud)
- 3-Aujourd'hui, le message des religions est-il bien transmis ? (sh. Rahmati)
- 4-La diversité est-elle une miséricorde ? (sh. Rahmati)



Vous pouvez recevoir directement la revue sur votre téléphone avec **Telegram**
en vous inscrivant à cette adresse : [Baa_fr](https://www.facebook.com/pages/Lumieres-Spirituelles/145654828815220?ref=hl)
<https://www.facebook.com/pages/Lumieres-Spirituelles/145654828815220?ref=hl>



Découvrez la liste des livres en français aux **Editions B.A.A.** :
<http://www.lumieres-spirituelles.net/livres-baa>

Pour prendre contact avec la revue et/ou recevoir la revue dans sa boîte email : écrire à
contact@lumieres-spirituelles.net ou lumieres-spirituelles@hotmail.com